ADVAGO® by OPED shoulder

Bedienungsanleitung ▪ User manual ▪ mode d'emploi ▪ Istruzioni per l'uso ▪ Gebruiksaanwijzing manual de instrucciones ▪ Manual de instruções ▪ Brugsanvisning ▪ Bruksanvisning ▪ Användarmanual ▪ Käyttöohje ▪ руководство по эксплуатации ▪ Instrukcja obsługi ▪ Návod k použití ▪ Návod na použitie ▪ Navodila za uporabo ▪ használati útmutató ▪ uputstvo za upotrebu ▪ εγχειρίδιο οδηγιών ▪ Kullanım Kılavuzu ▪ دليل الاستعمال ▪ उपयोगकर्ता पुस्तिका ▪ பயனர் கையேடு ▪ Manual arahan ▪ คู่มือการใช้ ▪ 操作手册 ▪ 사용 설명서 ▪ 取扱説明書



OPED GmbH
Medizinpark 1
83626 Valley/Oberlaindern
Germany
Fon +49 (0) 80 24/60 81 8-210
Fax +49 (0) 80 24/60 81 8-299
mail@oped.de
www.oped.de

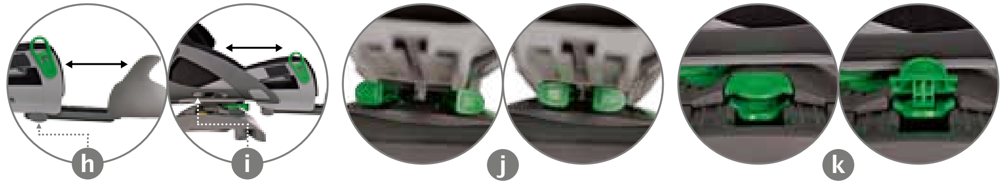
OPED AG
Hinterbergstrasse 26
6330 Cham
Switzerland
Fon +41 (0) 41/748 53 35
Fax +41 (0) 41/748 53 40
contact@oped.ch
www.oped.ch

OPED UK Ltd
Unit 2 Glenmore Business Centre
Waller Road
Hopton Industrial Estate
Devizes
SN10 2EQ
United Kingdom
Phone +44 (0)1380 722177
Fax +44 (0)1380 710095
enquiries@oped.biz
www.opeduk.co.uk

OPED Australia Pty Ltd
2/97 Montague St.
North Wollongong NSW 2500
Australia
Phone +61 (0)2 4226 5880
Fax +61 (0)2 4226 5881
contact@oped-australia.com.au
www.oped.com.au

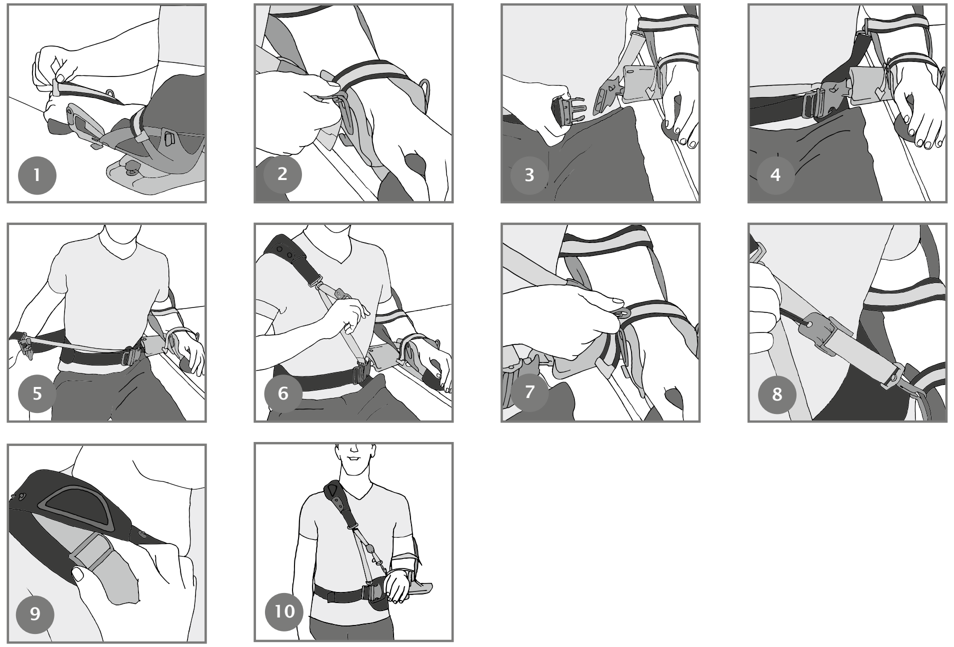
WM-TEAS-01-2 | artraction | HM Scherer GmbH | 10/2014

ADVAGO® by OPED shoulder





ADVAGO® by OPED shoulder



D

Vor Benutzung der ADVAGOshoulder lesen Sie bitte die **Bedienungsanleitung** sowie die **Sicherheitshinweise**.

GB

Please read the **user manual** and **safety advice** before using the ADVAGOshoulder.

F

Veuillez lire le **mode d'emploi** et les **consignes de sécurité** avant d'utiliser le produit ADVAGOshoulder.

I

Prima di utilizzare ADVAGOshoulder leggere le **istruzioni per l'uso** e gli **avvisi di sicurezza.**

NL

Lees de **gebruiksaanwijzing** en de **veiligheidsadviezen** voordat u de ADVAGOshoulder gebruikt.

E

Antes de utilizar el ADVAGOshoulder lea este **manual de instrucciones** y las **indicaciones de seguridad.**

P

Antes da utilização do ADVAGOshoulder, leia o **manual de utilização,** bem como as **instruções de segurança.**

DK

Før brug af ADVAGOshoulder skal **brugsanvisningen** og **sikkerhedsanvisningerne** gennemlæses.

N

Før du begynner å bruke ADVAGOshoulder må du lese **bruksanvisningen** og **sikkerhetsinformasjonen.**

S

Innan du börjar använda ADVAGOshoulder måste du läsa igenom **bruksanvisningen** och **säkerhetsanvisningarna.**

FIN

Lue **käyttö-** ja **turvallisuusohjeet** ennen ADVAGOshoulder-tuotteen käyttöä.

RUS

Перед применением ADVAGOshoulder ознакомьтесь, пожалуйста, с **инструкцией,** а также **справилами техники безопасности.**

PL

Przed użyciem ADVAGOshoulder należy zapoznać się z **instrukcją obsługi** oraz **wskazówkami bezpieczeństwa.**

CZ

Před použitím ortézy AVAGOshoulder si prostudujte tento **návod k použití** a **bezpečnostní pokyny.**

SK

Pred použitím pomôcky ADVAGOshoulder si prosím preštudujte tento **návod na použitie** a **bezpečnostné pokyny.**

SI

Pred uporabo pripomočka ADVAGOshoulder preberite **navodila za uporabo** in **varnostna navodila.**

H

Az ADVAGOshoulder használata előtt, kérjük, olvassa el a **használati útmutatót** és a **biztonsági utasításokat.**

BIH

Prije upotrebe proizvoda ADVAGOshoulder pročitajte **uputstvo za korisnike** i **bezbjednosne savjete.**

GR

Πριν χρησιμοποιήσετε το ADVAGOshoulder, διαβάστε **το εγχειρίδιο οδηγιών** και **τις οδηγίες ασφαλείας.**

TR

ADVAGOshoulder'i kullanmadan önce lütfen **kullanım kılavuzunu** ve de **güvenlik talimatlarını** okuyunuz.

AR

قبل استخدام دعامة الكتف ADVAGOshoulder، يرجى قراءة **دليل الاستعمال** وكذلك **إرشادات الأمان.**

IND

ADVAGOshoulder का उपयोग करने से पहले इस्तेमाल एवं सुरक्षा निर्देश पढ़ें.

CL

ADVAGOshoulder பயன்படுத்துவதற்கு முன்னால் பயன்படுத்துவர் புத்தகம் மற்றும் பாதுகாப்பு அறிவுரையை தயவுசெய்து வாசிக்கவும்.

FM

Sila baca **manual pengguna** dan **saranan keselamatan** sebelum menggunakan ADVAGOshoulder.

T

โปรดอ่านคู่มือผู้ใช้และคำแนะนำด้านความปลอดภัยก่อนใช้งาน ADVAGOshoulder

CHN

使用ADVAGO护肩前，请仔细阅读操作说明和安全提示。

ROK

ADVAGO 숄더를 사용하기 전에 사용 설명서와 안전 지침을 읽으십시오.

JP

ADVAGOshoulderを使用する前に、取扱説明書および安全に関するアドバイスをお読みください。

Sicherheitshinweise

⚠ Das Produkt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt.

Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes.

⚠ Tragen Sie das Produkt nie auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinscher Anleitung. NON STERILE

⚠ Der Patient darf nur in Absprache mit dem behandelnden Arzt die Einstellung ändern.

⚠ Sollten übermäßige Schmerzen, Schwellungen, Taubheit oder Empfindlichkeitsänderungen, ungewöhnliche Reaktionen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren behandelnden Arzt oder Orthopädietechniker.

⚠ Dieses Gerät wurde für die angeführten Indikationen entwickelt und kann durch ungewöhnliche und nicht zweckmäßigen Gebrauch bzw. Aktivitäten wie Sport, Stürze oder andere Unfälle bzw. Flüssigkeiten beschädigt werden.

⚠ In Verbindung mit einem weiteren Medizinprodukt halten Sie Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt.

⚠ Bitte beachten Sie das länderspezifische Straßenverkehrsgesetz.

⚠ Latexfrei

Anlegevorgang

- Seitlich an ADVAGOshoulder heranrücken und den Arm in die Armschale (a) legen. Klettgurte (b) schließen. (Bild 1-2)
- Hüftgurt (c) um den Bauch legen und verschließen. Hüftgurt festziehen. Die Grundplatte (d) der Armschale soll auf dem Beckenknochen aufliegen. (Bild 3-4)
- Mit dem gesunden Arm in den Schultergurt (e) schlüpfen und diesen über die gesunde Schulter legen. (Bild 5-6)
- Haken (f) in die Armschale (a) einhängen. Offene Gurtklemme des Gurtklemmsystem ABC (g) nach oben ziehen bis der Brustgurt straff ist und dann die Klemme schließen. Der Wirbel (h) soll immer auf dem Brustbein liegen. (Bild 7-8, 10)

Die Länge des Schultergurtes kann über die grüne Gurtschnalle im Schulterpolster eingestellt werden. (Bild 9)

- Längeneinstellung Armschale: Knopf (h) drücken und die gewnschte Länge einstellen.
- Längeneinstellung Handauflage: Klammern (i) auf der Unterseite zusammendrücken und in die gewünschte Position schieben. Handauflage ist abnehmbar.

Reinigung und Pflege

Waschen: Gurte und Polster mit Waschmaschine 40°C.
Kunststoffteile nur mit feuchtem Lappen und kunststoffverträglichen Reinigungsmitteln reinigen.

Trocknen: Lufttrocknen

Produkteigenschaften

Größen: Medium, Large, X-Large, jeweils für rechts und links

Indikationen

- Ruptur der Rotatorenmanschette
- Sehnenrupturen (Supraspinatus, Bizeps)
- Endoprothesen
- AC-Gelenksprengung
- Tuberculum-Majus-Frakturen
- Luxationen

Kontraindikationen

Keine bekannt

Technische Daten/Parameter

- **Materialzusammensetzung:**
  Armschale: PP, Kleinteile: PA, POM Gurte, Polster: PP, PS, Baumwolle
- **Abmessungen:**
  (ohne Gurte): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- **Gewicht:** 1.050 g

Transportbedingungen/ Lagerungsbedingungen/Entsorgung:

Lagerung: Trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen

Gewährleistung

Die Gewährleistung entspricht den gesetzlichen Vorgaben.

Patienteninformation

Einstellmöglichkeiten:
Nur in Absprache mit Ihrem Arzt/Therapeut.

Innen-/Außenrotation:
Drücken Sie den Hebel (j) nach Innen und schieben Sie ihn in die gewünschte Position, um die Winkeleinstellung festzulegen. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die andere Richtung.

Adduktion/Abduktion:
Öffnen Sie die Klappe (k) und stellen Sie den gewünschten Winkel ein. Zum Fixieren drücken Sie die Klappe wieder nach unten. Bitte beachten Sie, dass der Brustgurt mitangepasst werden muss.

Duschen/Waschen:
Sie können mit dem Produkt duschen/ ins Wasser gehen, wenn Ihr behandelnder Arzt es erlaubt.

Schlafen:
Legen Sie sich ein Kissen z.B. ISURO Kissen unter die ADVAGOshoulder.

Anlegevideos: schulter.oped.de

Rehainformationen:
im mitgelieferten Nachbehandlungsheft

Ihr OPED-Team

Safety Advice

⚠ The product is single use and should only be used by one patient.

Should it be used for the treatment of more than one patient, the manufacturer's product liability shall lapse in accordance with the Medical Devices Act.

⚠ Never apply the product to open wounds and only use under prior medical instruction.

⚠ The patient may only adjust it in consultation with his/her treating doctor.

⚠ Should you experience excessive pain, swelling, numbness or sensitivity changes, unusual reactions or an uncomfortable sensation while wearing the ADVAGOshoulder, please contact your doctor or orthopaedic technician immediately.

⚠ This device was developed for the indications stated and may be damaged through unusual and non-intended use or through activities such as sport, falls or other accidents, as well as liquids.

⚠ Please consult your treating doctor before using it in conjunction with another medical device.

⚠ Please observe the road transport law of your country.

⚠ Latex-free

How to Use

- Move sideways towards the ADVAGOshoulder and place the arm in the arm support (b). Fasten velcro strap (b). (Fig. 1-2)
- Place the stomach strap (c) around the stomach and fasten. Tighten stomach strap. The base (d) of the arm support should rest on the pelvic bone. (Fig. 3-4)
- Slip the healthy arm into the shoulder strap (e) and place it over the healthy shoulder. (Fig. 5-6)
- Insert hook (f) into the arm support. Pull the open belt clip of the ABC belt clip system (g) upwards until the breast strip is taut, then fasten the clip. (h) must always rest on the breastbone. (Fig. 7-8, 10)

The length of the shoulder strap can be adjusted using the green belt clasp in the shoulder pad. (Fig. 9)

- Arm support length adjustment: Press the button (h) down and adjust to the desired setting.
- Hand support length adjustment: Press the clips (i) on the bottom together and slide them into the desired position. The hand support is detachable.

Cleaning and Care

Washing: Wash strap and pad in the washing machine at 40°C.
Clean plastic parts with a damp cloth and with plastic-friendly cleaning agents only.

Drying: leave to dry naturally

Product Characteristics

Sizes: Medium, large, X large, for left and right respectively

Indications

- Rupture of the rotator cuff
- Tendon ruptures (supraspinatus, biceps)
- Endoprostheses
- AC joint separation
- Fractures of the greater tubercle
- Dislocations

Contraindications

None known

Technical data/parameters

- **Material composition:** Arm support: PP, small parts: PA, POM strap, pad: PP, PS, cotton
- **Dimensions:** (without strap): 44cm x 22cm x 21cm
- **Weight:** 1,050 g

Transport conditions/ storage conditions/disposal:

Storage: Store in a dry place and out of direct sunlight

Guarantee

The guarantee is in line with statutory prescriptions.

Patient information

Possible adjustments:
Only in consultation with your doctor/therapist.

Internal/external rotation:
Pull the lever (j) inwards and slide it into the desired position to set the angle adjustment. Repeat this procedure for the other direction.

Adduction/abduction:
Open the flap (k) and adjust to the desired angle. To set the adjustment, press the flap down again. Please note that the chest strap also needs to be adjusted.

Showering/hygiene:
You can shower/be in water while wearing the product, subject to the approval of your treating doctor.

Sleep:
Place a pad, e.g. ISURO pad, under the ADVAGOshoulder.

OPED Team

Processus de mise en place

⚠ Le produit est uniquement destiné à être utilisé sur un patient.

Si l'article est utilisé sur plus d'un patient, la garantie produit du fabricant expire immdiatement conformément à la Loi sur les produits médicaux.

⚠ Ne portez jamais le produit sur des plaies ouvertes et ne l'utilisez qu'après une instruction médicale préalable.

⚠ Le patient est autorisé à modifier le réglage uniquement après consultation de son médecin traitant.

⚠ Veuillez immédiatement contacter votre médecin traitant ou un technicien orthopédique en cas de douleur excessive, de gonflements, d'engourdissement ou d'une modification de la sensibilité ainsi qu'en cas de réactions inhabituelles ou de sensations désagréables.

⚠ Cet appareil a été développé pour les indications énumérées et peut être endommagé par une utilisation inhabituelle et non conforme à sa fonction ou suite à des activités, telles que le sport, une chute ou autres accidents ainsi que par des liquides.

⚠ Veuillez consulter votre médecin traitant en cas d'association avec un autre produit médical.

⚠ Respectez la Loi sur la circulation routière applicable dans votre pays.

⚠ Exempt de latex

Anlegevorgang

- Positionner latéralement ADVAGOshoulder et glisser le bras dans la coquille (a). Fermer les bandes Velcro (b). (Figure 1-2)
- Passer la ceinture de hanches (c) autour de l'abdomen et fermer. Serrer la ceinture de hanches. La plaque de base (d) de la coque du bras doit reposer sur l'os du bassin. (Figure 3-4)
- Avec le bras valide, faire glisser la sangle d'épaule (e) et la placer sur l'épaule valide. (Figure 5-6)
- Introduire le crochet (f) dans la coque du bras (a). Tirer la pince de ceinture ouverte du système de pinces de ceinture ABC (g) vers le haut jusqu'à ce que la ceinture soit tendue, puis fermer la pince. Le vortex (h) doit toujours se trouver sur le sternum. (Figure 7-8, 10)

La longueur de la sangle d'épaule peut être réglée avec la boucle verte se trouvant dans l'épaulette rembourrée. (Figure 9)

- Réglage en longueur de la coque du bras: Appuyer sur le bouton (h) et régler à la longueur souhaitée.
- Réglage de la longueur du repose-mains: Presser ensemble les pinces se trouvant à la partie inférieure (i) et les faire glisser dans la position souhaitée. Le repose-main est amovible.

Nettoyage et entretien

Lavage : Les bretelles et les rembourrages sont lavables en machine à 40 ˚ C.
Les pièces en plastique doivent seulement être nettoyées avec un chiffon humide et un détergent adapté aux plastiques.

Séchage : Séchage à l'air

Caractéristiques du produit

Tailles : Medium, Large, X-Large, respectivement pour droite et gauches

Indications

- Rupture de la coiffe des rotateurs
- Ruptures de tendons (sus-épineux, biceps)
- Endoprothèses
- Articulation acromio-claviculaire
- Fractures tubercule majeur
- Luxations

Contre-indications

Aucune connue

Caractéristiques techniques/paramètres

- **Composition du matériau :**
  Coque Avant-bras : PP, petites pièces : PA, sangles POM, rembourrages : PP, PS, coton
- **Dimensions :**
  (Sans bretelles): 44 cm x 22 cm x 21 cmm
- **Poids :** 1050 g

Conditions de transport / Conditions de stockage / Elimination :

Stockage : Stocker dans un endroit sec et protégé de la lumière directe du soleil

Garantie

La garantie est conforme aux exigences légales.

Information pour les patients

Options de réglage :
Seulement après entente avec votre médecin / thérapeute.

Rotation interne / externe :
Appuyez sur le levier (j) vers l'intérieur et faites-le glisser dans la position souhaitée pour définir le réglage angulaire. Répétez cette procédure pour l'autre direction.

Adduction / Abduction :
Ouvrez le rabat (k) et placez-le à l'angle souhaité. Pour verrouiller, appuyez sur le rabat vers le bas. Veuillez noter que la sangle de poitrine doit également être réglée parallèlement.

Douche/Toilette :
Vous pouvez prendre une douche avec le produit / aller dans l'eau, si votre médecin traitant vous le permet.

Sommeil :
Placez un coussin, par exemple un coussin ISURO sous la ADVAGOshoulder.

Votre équipe OPED

Avvisi di sicurezza

⚠ Il prodotto è indicato esclusivamente per il trattamento di un solo paziente.

L'utilizzo del prodotto per il trattamento di più pazienti causerà l'estinzione della garanzia da parte del produttore ai sensi della legge sui dispositivi medici.

⚠ Il prodotto non deve essere indossato su ferite aperte e va utilizzato esclusivamente previa consultazione medica. NON STERILE

⚠ La modifica delle impostazioni da parte del paziente deve avvenire esclusivamente in accordo con il medico curante.

⚠ In caso di insorgenza di dolori eccessivi, gonfiori, intorpidimento o alterazioni della sensibilità, reazioni insolite o sensazioni sgradevoli indossando il prodotto, contattare immediatamente il medico curante o il tecnico ortopedico.

⚠ Il presente dispositivo è stato sviluppato per le indicazioni descritte ed è suscettibile a danni associati a uso inconsueto e non conforme o ad attività sportive, cadute, altri incidenti o contatto con liquidi.

⚠ Per l'utilizzo del presente prodotto in combinazione con un altro prodotto medico è necessario consultare il medico curante.

⚠ Osservare inoltre la legge sulla circolazione stradale specifica del paese.

⚠ Privo di lattice LATTICE

Applicazione

- Avvicinarsi lateralmente ad ADVAGOshoulder e posizionare il braccio nell'apposito supporto rigido (a). Chiudere le cinture in velcro (b). (Figure 1-2)
- Sistemare la cintura pelvica (c) intorno all'addome e chiuderla. Stringere la cintura pelvica. La piastra di base (d) del supporto rigido per il braccio deve poggiare sul bacino. (Figure 3-4)
- Con l'ausilio del braccio sano infilare la tracolla per la spalla (e) e posizionarla sulla spalla sana. (Figure 5-6)
- Fissare il gancio (f) al supporto rigido per il braccio (a). Tirare verso l'alto il clip di chiusura del sistema ABC (g) fino a tendere completamente la cintura per il torace, quindi chiudere il clip. Il gancio a mulinello (h) deve sempre trovarsi sopra lo sterno. (Figure 7-8, 10)

La lunghezza della tracolla per la spalla è regolabile tramite la fibbia verde nell'imbottitura. (Figure 9)

- Regolazione in lunghezza del supporto rigido per il braccio: premere il pulsante (h) e impostare la lunghezza desiderata.
- Regolazione in lunghezza dell'appoggio per la mano: premere le staffe (i) sul lato inferiore e farle scorrere fino alla posizione desiderata. L'appoggio per la mano è rimovibile.

Pulizia e cura

Indicazioni per lavare il prodotto : cinture e imbottitura in lavatrice a 40 °C.
Pulire le parti in plastica esclusivamente con un panno umido e detergenti compatibili.

Indicazioni per asciugare il prodotto: lasciare asciugare all'aria

Caratteristiche del prodotto

Taglie: medium, large, X-large, ambidestro

Indicazioni

- Rottura della cuffia dei rotatori
- Rotture dei tendini (sovraspinato, bicipite)
- Endoprotesi
- Lussazione acromion-claveare
- Fratture del tubercolo maggiore
- Lussazioni

Controindicazioni

Non sono note controindicazioni

Dati tecnici/Parametri

- **Materiali utilizzati:**
  Supporto rigido per il braccio: PP, parti piccole: PA, POM Cinture, imbottiture: PP, PES, cotone
- **Dimensioni:**
  (senza cinture): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- **Peso:** 1.050 g

Condizioni per il trasporto/ la conservazione/smaltimento:

Conservazione: conservare in luogo asciutto e non esposto ai raggi diretti del sole

Garanzia

La garanzia del prodotto è conforme alle disposizioni di legge.

Informazioni per il paziente

Possibilità di regolazione:
Esclusivamente in accordo con il medico/fisioterapista.

Rotazione interna/esterna:
Premere la leva (j) verso l'interno e farla scorrere nella posizione desiderata per fissare l'angolatura. Ripetere l'operazione per l'altra direzione.

Adduzione/abduzione:
Aprire il coperchio (k) e impostare l'angolo desiderato. Per bloccare, premere nuovamente il coperchio verso il basso. A questo punto occorre adattare anche la cintura per il torace.

Doccia/igiene personale:
È possibile fare la doccia/entrare in acqua previo consenso del medico curante.

Dormire:
Posizionare un cuscino, ad es. un cuscino ISURO, sotto ADVAGOshoulder.

Il vostro team OPED

Veiligheidsvoorschriften

⚠ Het product is bedoeld voor eenmalig gebruik en mag slechts door één patiënt worden gebruikt.

Als het voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, vervalt de fabrieksgarantie volgens de bepalingen van wetgeving met betrekking tot het gebruik van medische hulpmiddelen.

⚠ Gebruik het product nooit bij open wonden en alleen na voorafgaande medische instructie. NIET STERIEL

⚠ Aanpassing door de patiënt is alleen toegestaan in overleg met zijn/haar behandelend arts.

⚠ Mocht u extreme pijn, zwellingen, gevoelloosheid of sensitiviteitsveranderingen, ongebruikelijke reacties of een oncomfortabel gevoel ervaren tijdens het dragen van de ADVAGO-shoulder, neemt u dan onmiddellijk contact op met uw arts of orthopedisch technicus.

⚠ Dit hulpmiddel werd ontwikkeld voor de genoemde indicaties en kan worden beschadigd door ongewoon en onbedoeld gebruik of door activiteiten zoals sport, valpartijen of andere ongelukken, en door vloeistoffen.

⚠ Raadpleeg uw behandelend arts voordat u het samen met een ander medisch hulpmiddel gebruikt.

⚠ Houd u aan de verkeerswetgeving in uw land.

⚠ Dit product bevat geen latex.

Gebruiksaanwijzing

- Beweeg uw arm zijwaarts naar de ADVAGO-shoulder en plaats hem in de armsteun (b). Maak het klittenband (b) vast. (figuur 1-2)
- Plaats de buikriem (c) om uw buik en maak vast. Trek de buikriem strak aan. De onderkant (d) van de armsteun moet op het bekken rusten. (figuur 3-4)
- Steek uw gezonde arm door de schouderriem (e) en plaats deze over de gezonde schouder. (figuur 5-6)
- Plaats de haak (f) in de armsteun. Trek de open gesp van het ABC-kliksysteem (g) omhoog totdat de borstriem strak zit, maak de gesp vervolgens vast. De wervel (h) moet altijd op het borstbeen steunen. (figuur 7-8, 10)

De lengte van de schouderriem kan aangepast worden met behulp van de groene gesp in het schouderkussen. (figuur 9)

- Lengte van de armsteun afstellen: druk de knop (h) in en stel af tot de gewenste lengte.
- Lengte van de handsteun afstellen: druk de clips (i) aan de onderkant samen en schuif ze in de gewenste stand. De handsteun is verwijderbaar.

Reiniging en onderhoud

Wassen: de riem en het kussen kunnen in de wasmachine gewassen worden op 40°C.
Reinig de kunststof onderdelen met een vochtige doek en alleen met kunststofvriendelijke reinigingsmiddelen.

Drogen: aan de lucht

Producteigenschappen

Maten: Medium, Large, XLarge, voor links- en rechtshandigen

Indicaties

- Scheur in draaispiermanchet
- Scheur in pees (supraspinatus, biceps)
- Endoprothese
- AC-luxatie
- Tuberculus majus fracturen
- Ontwrichtingen

Contra-indicaties

Niet bekend

Technische gegevens

- **Materiaalsamenstelling:** armsteun: PP, kleine onderdelen: PA, POM, riem, kussen: PP, PS, katoen
- **Afmetingen:** (zonder riem): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- **Gewicht:** 1.050 g

Transport- en opslagcondities/ weggooien:

Opslag: op een droge plaats, niet in direct zonlicht.

Garantie

De garantie komt overeen met de wettelijke voorschriften.

Patiënteninformatie

Mogelijke aanpassingen:
Alleen in overleg met uw arts/therapeut.

Interne/externe rotatie:
Trek de hendel (j) naar binnen en schuif de steun in de gewenste stand door de hoek aan te passen. Herhaal deze procedure voor de andere richting.

Adductie/abductie:
Open de klep (k) en stel af in de gewenste hoek. Druk om de aanpassing te vergrendelen de klep weer naar beneden. Opmerking: de borstriem moet ook afgesteld worden.

Douchen/hygiëne:
U mag een douche nemen of het water in gaan als u dit product draagt, na toestemming van uw arts.

Slapen:
Plaats een kussen, bijv. ISURO-kussen, onder de ADVAGOshoulder.

OPED-team

Indicaciones de seguridad

⚠ El producto solo está diseñado para ser utilizado por un paciente.

Si se utiliza para tratar a más de un paciente, la garantía del producto quedará invalidada de acuerdo con la ley de productos médicos.

⚠ Utilice el producto solo tras la indicación previa de su médico y no lo coloque nunca sobre heridas abiertas.

⚠ El paciente únicamente puede cambiar el ajuste tras consultarlo con el médico correspondiente.

⚠ Si al utilizarlo presenta dolores fuertes, hinchazón, entumecimiento o cambios de sensibilidad, reacciones desacostumbradas o una sensación molesta, póngase en contacto de inmediato con el médico u ortopeda correspondiente.

⚠ Este producto está diseñado para las indicaciones especificadas y puede sufrir daños si se utiliza para otros usos distintos al uso previsto, para actividades como deportes, en caso de caídas u otros accidentes o si entra en contacto con líquidos.

⚠ Si se utiliza al mismo tiempo que otros productos médicos, consulte con el médico que le está tratando.

⚠ Tenga en cuenta el código de circulación específico de cada país.

⚠ Sin látex

Proceso de colocación

- Acercarse lateralmente al ADVAGOshoulder y colocar el brazo en la férula (a). Cerrar las correas de velcro (b). (Figura 1-2)
- Colocar el cinturón abdominal (c) alrededor de la cintura y cerrar. Apretar bien el cinturón abdominal. La placa base (d) de la férula debe apoyarse sobre el hueso ilíaco. (Figuras 3-4)
- Pasar el brazo sano por la correa del hombro (e) y colocar esta sobre el hombro sano. (Figuras 5-6)
- Colgar el gancho (f) en la férula (a). Tirar hacia arriba la hebilla con cierre abierta del sistema de hebillas ABC (g) hasta que la correa pectoral esté ceñida y después cerrar la hebilla. El pivote (h) debe estar siempre sobre el esternón. (Figuras 7-8, 10)

La longitud de la correa del hombro puede ajustarse mediante la hebilla verde en el acolchado del hombro. (Figura 9)

- Ajuste de longitud de la férula: pulsar el botón (h) y ajustar la longitud deseada.
- Ajuste de longitud del soporte de la mano: apretar las pinzas (i) de la parte inferior y desplazar a la posición deseada. El soporte de mano es extraíble.

Limpieza y cuidado

Lavar: con lavadora a 40 °C la correa, el cinturón y el acolchado.
Limpiar las piezas de plástico con un trapo húmedo y un producto de limpieza compatible con plástico.

Secar: secar al aire

Características del producto

Tallas: M, L, XL, para derecha e izquierda respectivamente

Indicaciones

- Rotura del manguito de los rotadores
- Roturas de tendón (supraespinoso, bíceps)
- Endoprótesis
- Dislocación acromioclavicular (AC)
- Fracturas del tubérculo mayor
- Luxaciones

Contraindicaciones

No se conocen

Datos técnicos/parámetros

- **Composición del material:**
  Férula: PP, piezas pequeñas: PA, POM
  Correa, cinturón y acolchado: PP, PS, algodón
- **Dimensiones:**
  (Sin cinturón ni correa): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- **Peso:** 1050 g

Condiciones de transporte/condiciones de almacenamiento/eliminación:

Almacenamiento: almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar directa

Garantía

La garantía cumple las disposiciones legales.

Información para el paciente

Opciones de ajuste:
Solo tras consultar con su médico/terapeuta.

Rotación interior/exterior:
Presione la palanca (j) hacia el interior y desplácela en la posición deseada para fijar el ajuste del ángulo. Repita este proceso para la otra dirección.

Aducción/abducción:
Abra la tapa (k) y ajuste el ángulo deseado. Para fijar presione la tapa otra vez hacia abajo. Observe que también se debe ajustar la correa pectoral.

Ducharse/lavarse:
Puede ducharse/entrar en el agua con el producto siempre que su médico lo autorice.

Dormir:
Coloque un cojín (p. ej.: cojín ISURO) bajo el ADVAGOshoulder.

Equipo OPED

Instruções de segurança

⚠ O produto destina-se a ser utilizado num único paciente.

Se for utilizado para tratamento em mais do que um paciente, a responsabilidade do fabricante pelo produto extingue-se ao abrigo da Lei para dispositivos médicos.

⚠ Nunca aplique o produto em feridas abertas e apenas sob indicação médica prévia. NÃO ESTÉRIL

⚠ Ao paciente só é permitido alterar o ajuste mediante acordo do médico assistente.

⚠ Se durante a utilização surgirem dores, tumefacção, dormência ou alterações de sensibilidade, reacções invulgares ou uma sensação de desconforto, entre imediatamente em contacto com o seu médico assistente ou com o técnico ortopedista.

⚠ O presente dispositivo foi concebido para as indicações especificadas e pode ficar danificado devido a uma utilização incorrecta ou actividades pouco comuns, tais como desporto, quedas ou outros acidentes ou líquidos.

⚠ Se for utilizado em combinação com outro produto médico, contacte o seu médico assistente.

⚠ Considere a Lei sobre transportes rodoviários específica do país

⚠ Isento de látex LATEX

Modo de aplicação

- Aproximar lateralmente da ADVAGOshoulder e colocar o braço no apoio de braço (a). Fechar as correias de velcro (b). (Figura 1-2)
- Colocar a banda abdominal (c) à volta do abdómen e fechá-la. Apertar a banda abdominal. A placa da base (d) do apoio de braço deve assentar sobre o osso pélvico. (Figura 3-4)
- Com o braço saudável colocar a banda de suporte de ombro (e) sobre o ombro saudável. (Figura 5-6)
- Suspender o gancho (f) no apoio de braço (a). Puxar o fecho da banda do sistema de aperto da banda ABC (g) para cima até a banda peitoral estar apertada e depois fechar o fecho. A faixa (h) deve assentar sempre no esterno. (Figura 7-8, 10)

O comprimento da banda de suporte de ombro pode ser ajustado através da fivela da banda verde na ombreira. (Figura 9)

- Ajuste de comprimento do apoio de braço: Premir o botão (h) e ajustar o comprimento pretendido.
- Ajuste de comprimento do apoio de mão: Comprimir os grampos (i) na parte inferior e deslocar para a posição pretendida. O apoio de mão é removível.

Limpeza e conservação

Limpar: Lavagem à máquina de bandas e estofos a 40°C.
Apenas limpar as peças em plástico com um pano húmido e detergente compatível com plástico.

Secar: Secagem ao ar

Características do produto

Tamanhos: Medium, Large, X-Large, respetivamente para a direita e a esquerda

Indicações

- Ruptura da articulação gleno-umeral
- Rupturas de tendões (Tendão supra-espinhal, bíceps)
- Endopróteses
- Lesão articular AC
- Fracturas do tubérculo maior
- Luxações

Contra-indicações

Não conhecidas

Dados técnicos/Parâmetros

- **Composição do material:**
  Apoio de braço: PP, peças pequenas: Bandas PA, POM, estofos: PP, PS, algodão
- **Medidas:**
  (sem bandas): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- **Peso:** 1.050 g

Condições de transporte/Condições de armazenamento/Eliminação:

Armazenamento: Armazenar em local seco e proteger da radiação solar directa

Garantia

A garantia corresponde às disposições legais.

Informações destinadas ao paciente

Possibilidades de ajuste:
Apenas com o acordo do seu médico/terapeuta.

Rotação interior/exterior:
Prima a alavanca (j) para o interior e deslize-a para a posição pretendida para determinar o ajuste de ângulo. Repita o procedimento para o outro sentido.

Adução/Abdução:
Abra a tampa (k) e ajuste o ângulo pretendido. Para fixar volte a premir a tampa para baixo. Tenha em atenção que a banda peitoral deve ser adaptada juntamente.

Tomar banho/lavar:
Pode tomar banho/ir com o produto para dentro de água, caso o seu médico assistente o permita.

Dormir:
Coloque uma almofada, por ex., uma almofada ISURO debaixo da ADVAGOshoulder.

A sua equipa OPED

Sikkerhedsanvisninger

Produktet er kun beregnet til brug på en enkelt patient.

Hvis det skal bruges til behandling af flere end én patient, bortfalder producentens produktansvar i henhold til lov om medicinske produkter.

Brug ikke produkter på åbne sår og kun under forudgående medicinsk vejledning.

Patienten må kun ændre indstillingen efter aftale med den behandlende læge.

Hvis der skulle optræde stærke smerter, hævelser, følelsesløshed eller følsomhedsforandringer, usædvanlige reaktioner eller en følelse af ubehag under anvendelsen, skal den behandlende læge eller bandagist omgående kontaktes.

Dette udstyr er udviklet til de anførte indikationer og kan blive beskadiget ved usædvanlig, ikke påregnet anvendelse eller aktiviteter, så som sport, fald eller andre uheld eller væsker.

I forbindelse med yderligere et medicinsk produkt skal man konferere med den behandlende læge.

Sørg for at overholde lokale færdselslove.

Latexfri

Anlæggelsesprocedure

- Flyt tæt på ADVAGOshoulder fra siden og læg armen i armskallen (a). Luk burrebåndet (b). (Fig. 1-2)
- Hofteremmen lægges omkring maven og lukkes. Spænd hofteremmen til. Armskallens grundplade (d) skal hvile på hofteknoglen. (Fig. 3-4)
- Stik den raske arm i skulderselen (e) og læg den hen over den raske skulder. (Fig. 5-6)
- Hægt krogen (f) fast i armskallen (a). Træk den åbne bælteklemme på bælteklemmesystemet ABC (g) opefter, til brystremmen er stram, og luk derefter klemmen. Svirvlen (h) skal altid ligger an mod brystbenet. (Fig. 7-8, 10)

Skulderselens længde kan indstilles via det grønne bæltespænde i skulderpolstringen. (Fig. 9)

- Længdeindstilling for armskal: Tryk på knappen (h) og indstil den ønskede længde.
- Længdeindstilling for håndstøtte: Tryk klemmerne (i) på undersiden sammen og skyd dem til den ønskede position. Håndstøtten er aftagelig.

Rengøring og vedligeholdelse

Vask: Seler og polstringer kan maskinvaskes ved 40 °C.
Plastdelene skal kun rengøres med en fugtig klud og rengøringsmidler, der duer til plast.

Tørring: Lufttørres

Produktets egenskaber

Størrelser: Medium, Large, X-Large til henholdsvis højre og venstre

Indikationer

- Rotatormanchet-ruptur
- Senerupturer (supraspinatus, biceps)
- Endoproteser
- AC-ledkapselsprængning
- Tuberculum-majus-frakturer
- Luksationer

Kontraindikationer

Ingen kendte

Tekniske data/parametrer

- **Materialesammensætning:** Armskal: PP, småkomponenter: PA, POM-seler, polstring: PP, PS, bomuld
- **Mål:** (uden seler): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- **Vægt:** 1.050 g

Transportbetingelser/ opbevaringsbetingelser/bortskaffelse:

Opbevaring: Opbevares tørt og beskyttet mod direkte sollys

Garanti

Garantien er i overensstemmelse med lovens krav.

Patientinformationer

Indstillingsmuligheder:
Kun efter aftale med din læge/terapeut.

Indad-/udadrotation:
Tryk grebet (j) indefter og skyd det til den ønskede position for at fastlægge vinkelindstillingen. Gentag denne procedure for den anden retning.

Adduktion/abduktion:
Åbn klappen (k) og indstil den ønskede vinkel. Tryk klappen nedad igen for at fiksere. Bemærk, at brystselen og samtidig skal tilpasses.

Brusebad/vask:
Man kan tage brusebad/gå i vandet med produktet, dersom den behandlende læge tillader det.

Sove:
Læg en pude, f.eks. ISURO-pude under ADVAGOshoulder.

Dit OPED-team

Sikkerhetsinformasjon

⚠ Produktet er kun beregnet til behandling av en pasient.

Dersom det brukes til behandling av mer enn en pasient, oppheves produsentens produktansvar i henhold til loven om medisinsk utstyr.

⚠ Ikke bruk produktet direkte på åpne sår og kun etter medisinsk tilsyn.

⚠ Pasienten må kun endre innstillingen etter avtale med behandlende lege.

⚠ Dersom pasienten skulle merke overdreven smerte, hevelse, nummenhet eller følsomhetsendringer, uvanlige reaksjoner eller ubehag ved bruk av ortosen, må han/hun omgående kontakte lege eller ortopeditekniker.

⚠ Denne ortosen er utviklet for de angitte indikasjonene og kan skades ved uvanlig eller ikke tiltenkt bruk, som f.eks. sportsaktiviteter, fall eller andre ulykker, som f.eks. væske.

⚠ Ved bruk i kombinasjon med annet medisinsk utstyr, ta kontakt med behandlende lege.

⚠ Vær oppmerksom på vegtrafikklovens bestemmelser.

⚠ Uten lateks

Slik setter du på ortosen

- Vend siden mot ADVAGOshoulder, og legg armen i armskålen (a). Lukk borrelåsene (b). (bilde 1-2)
- Legg hoftebeltet (d) rundt magen, og lukk det. Trekk til hoftebeltet sitter godt. Armskålens bunnplate (d) skal hvile på bekkenbenet. (bilde 3-4)
- Bruk den friske armen for å feste skulderbeltet (e), og legg det over den sunne skulderen. (bilde 5-6)
- Fest skulderbeltet til armskålen (a) med kroken (f). Åpne belteklemmen på belteklemmesystemet ABC (g) ved å trekke oppover til brystbeltet ligger stramt før du lukker klemmen. Festet (h) skal alltid ligge mot brystbenet. (bilde 7-8, 10)

Lengden på skulderstroppen kan justeres med den grønne spennen i skulderpolstringen. (bilde 9)

- Lengdejustering av armskålen: Trykk på knappen (h) for å stille inn ønsket lengde.
- Lengdejustering av håndstøtten: Trykk sammen klemmene (1) på undersiden, og skyv i ønsket stilling. Håndstøtten kan tas av.

Rengjøring og vedlikehold

Vask: Belter og polstring kan vaskes i maskin på 40 °C.
Deler i kunststoff rengjøres kun med en fuktig klut og vaskemidler beregnet på kunststoff.

Tørking: lufttørking

Produktegenskaper

Størrelser: Medium, Large, X-Large, både til høyre og venstre side

Indikasjoner

- Brist i rogasjonsmansjetten
- Seneruptur (supraspinatus, biceps)
- Endoprotese
- Skulder ute av ledd
- Tuberculum majus-fraktur
- Forskyvninger

Kontraindikasjoner

ikke kjent

Tekniske data/parametere

- **Materialsammensetning:**
  Armskål: PP, smådeler: PA, POM belter, polstring: PP, PS, bomull
- **Mål:**
  (uten belter): 44 cm x 22 cm x 21 cmm
- **Vekt:** 1050 g

Transportbetingelser/ lagringsforhold/avhending:

Lagring: Lagres rødt og beskyttes mot direkte sollys

Garanti

Garantien er i samsvar med kravene.

Pasientinformasjon

Innstillingsmuligheter:
Kun etter avtale med lege/helsepersonell.

Intern/ekstern rotasjon:
Trykk spaken (j) innover, og skyv den i ønsket posisjon for å justere vinkelen. Gjenta på samme måte i den andre retningen.

Adduksjon/abduksjon:
Åpne klaffen (k), og still inn ønsket vinkel. For å feste trykker du klaffen ned igjen. Vær klar over at brystbeltet på justeres tilsvarende.

Dusje/vaske:
Du kan dusje/bade med produktet så sant behandlende lege tillater det.

Sove:
Legg en pute, f.eks. en ISURO-pute under ADVAGOshoulder.

Hilsen OPED

Säkerhetsanvisningar

⚠ Produkten är bara avsedd att användas till en patient.

Om produkten används till fler än en patient gäller enligt medicinproduktlagen inte längre tillverkargarantin.

⚠ Produkten får aldrig appliceras på öppna sår och bara efter medicinsk handledning. INTE STERIL

⚠ Patienten får bara ändra inställningarna efter överenskommelse med den behandlande läkaren.

⚠ Om du får mycket ont, upptäcker att du har svullnader, domningar eller förändringar i känslolivet, onormala reaktioner eller obehagskänslor medan du använder produkten, måste du genast ta kontakt med behandlande läkare eller ortopedtekniker.

⚠ Produkten har framtagits med avseende på de indikationer som beskrivs ovan och kan skadas om den används på ett onormalt sätt eller icke ändamålsenligt resp. på grund av idrottsaktiviteter, fall eller andra olyckor resp. vätskor.

⚠ Behandlande läkare måste konsulteras om du använder ytterligare medicinprodukter.

⚠ Se till att du följer den nationella trafiklagstiftningen.

⚠ Latexfri

Appliceringsmetod

● Flytta dig närmare ADVAGOshoulder i sidled och lägg armen i armstödet (a). Stäng kardborrbandet (b). (Bild 1-2)

● Placera höftbältet (c) runt magen och lås fast. Dra åt höftbältet. Armstödets (d) underlägg bör vara placerat på bäckenet. (Bild 3-4)

● Slink in i axelremmen med den friska armen (e) och lägg den över den friska axeln. (Bild 5-6)

● Häng upp kroken (f) i armstödet (a). Dra den öppna bältesklämman i bältesklämsystemet ABC (g) uppåt tills bröstbältet stramas åt och stäng sedan klämman. Spiralen (h) bör alltid vara placerad på bröstet. (Bild 7-8, 10)

Axelremmens längd kan ställas in via det gröna spännet i axelvadden. (Bild 9)

● Ställa in armstödslängden: Tryck på knappen (h) och ställ in önskad längd.

● Ställa in längden på handdynan: Tryck ihop klämmorna (i) på undersidan och skjut i önskat läge. Handdynan går att ta bort.

Rengöring och skötsel

Tvätt: Bälte och dyna tvättas i tvättmaskin i 40 °C.
Delar av plast rengörs med fuktig trasa och rengöringsmedel som tål plast.

Torkning: Lufttorkas

Produktegenskaper

Storlekar: Medium, Large, X-Large, både för höger och vänster

Indikationer

- Skadad rotatorkuff
- Senrupturer(supraspinatus, biceps)
- Endoproteser
- AC-ledsluxationg
- Tuberculum majusfrakturer
- Luxationer

Kontraindikationer

Inga kända

Tekniska data/parametrar

- **Materialets sammansättning:**
  Armstöd: PP, smådelar: PA, POM bälten, dyna: PP, PS, bomulle
- **Mått:**
  (utan bälten): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- **Vikt:** 1 050 g

Transportvillkor/lagringsvillkor/ bortskaffning:

Lagring: Lagras på torr plats och skyddas mot direkt solljusn

Garanti

Garantin motsvarar vad som föreskrivs enligt lag.

Patientinformation

Inställningsalternativ:
Endast på läkares/terapeuts inrådan.

Endast på läkares/terapeuts inrådan.
Tryck spaken (j) inåt och skjut den i önskat läge så att du kan låsa vinkelinställningen. Gör på samma sätt med den andra riktningen.

Adduktion/abduktion:
Öppna klaffen (k) och ställ in önskad vinkel. När du vill fixera trycker du ner klaffen igen. Tänk på att bröstbältet behöver anpassas.

Dusch/tvätt:
Det är möjligt att duscha/bada med produkten på om den behandlande läkaren samtycker till det.

Sömn:
Placera en kudde t.ex. ISURO-kudde under ADVAGOshoulder.

OPED-teamet

Turvallisuusohjeet

⚠ Tuote on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön.

Jos tuotetta käytetään useammalle potilaalle, valmistajan tuotevastuu, joka perustuu lääkinnällisistä laitteista annettuun lakiin, raukeaa.

⚠ Älä käytä tuotetta avoimiin haavoihin. Käytä tuotetta vain lääkärin antamien ohjeiden mukaan. EI-STERIILI

⚠ Potilaan hoitoon tehtävät muutokset vain hoitavan lääkärin suostumuksesta.

⚠ Jos tuotteen käytössä ilmenee kovia kipuja, turvotusta, puutumista tai muutoksia tuntoaistissa, epätavallisia reaktioita tai muuten epämiellyttävää tunnetta, ota välittömästi yhteyttä hoitavaan lääkäriin tai apuneuvoteknikkoon.

⚠ Tuote on kehitetty allamainittuja käyttöaiheita varten, ja se voi vahingoittua epätavallisesta tai tarkoituksenvastaisesta käytöstä sekä urheilun, kaatumisten tai muiden onnettomuuksien vuoksi tai nesteiden vaikutuksesta.

⚠ Kysy neuvoa hoitavalta lääkäriltä, jos käytät samanaikaisesti jotakin muuta lääkinnällistä laitetta.

⚠ Noudata kansallista tieliikennelakia.

⚠ Lateksiton

Kiinnitysohje

- Aseta ADVAGOshoulder-tuote kehosi viereen ja aseta käsivarsi tukialustaan (a). Sulje tarranauhat (b). (Kuvat 1-2)
- Aseta vyötäröhihna (c) vatsan ympärille ja sulje se. Kiristä vyötäröhihnaa. Tukialustan aluslevy (d) tulee asettaa lantioluun päälle. (Kuvat 3-4)
- Pujota terve käsivarsi olkahihnan (e) läpi ja aseta hihna terveelle olkapäälle. (Kuvat 5-6)
- Kiinnitä haka (f) tukialustaan (a). Vedä ABC-kiinnitysjärjestelmään kuuluvaa avointa hihnakiinnitintä ylöspäin, kunnes rintahihna on kireällä ja sulje kiinnitin. Kiertohaka (h) tulee asettaa aina rintalastan päälle. (Kuvat 7-8, 10)

Olkahihnan pituutta voidaan säätää pehmusteessa sijaitsevalla vihreällä soljella. (Kuva 9)

- Tukialustan pituuden säätö: Paina nappia (h) ja säädä haluttuun pituuteen.
- Käsituen pituuden säätö: Paina alapinnassa olevat pitimet (i) yhteen ja aseta haluttuun pituuteen. Käsituki voidaan irrottaa tukialustasta.

Puhdistus- ja hoito-ohje

Pesuohje: Hihnat ja pehmusteet voidaan pestä pesukoneessa 40 ˚C:ssa.
Puhdista muoviosat vain kostealla liinalla ja muovipintoihin soveltuvalla puhdistusaineella.

Kuivaus: Ilmakuivaus

Tuotteen ominaisuudet

Koot: M, L, XL; oikean- ja vasemmanpuoleinen

Käyttöaiheet

- Kiertäjäkalvosimen repeämä
- Hauisjänteen repeämä (supraspinatus, hauis)
- Elimistön sisään asetetut proteesit
- AC-nivelen sijoiltaanmenog
- Olkaluun murtumatn
- Sijoiltaanmenot

Vasta-aiheet

Ei tunnettuja

Tekniset tiedot / parametrit

- **Materiaali:**
  Tukialusta: polypropeenia, pienosat: polyamidia, hihnat polyoksimetyleeniä, pehmusteet: polypropeenia, polystyreeniä, puuvillaa
- **Mitat:**
  (ilman hihnoja): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- **Paino:** 1 050 g

Kuljetus-, säilytys- ja hävitysohjeet:

Säilytys: Säilytä kuivassa paikassa suoralta auringonsäteilyltä suojattuna

Takuu

Takuu vastaa laillisia vaatimuksia.

Tietoa potilaille

Tuotteen säätäminen:
Vain lääkärin/hoitohenkilön määräyksestä.

Sisään- ja uloskierto:
Paina vipua (j) sisäänpäin ja työnnä se haluttuun asentoon, jotta voit säätää kulman. Toimi samalla tavalla toiseen suuntaan.

Adduktio/abduktio:
Avaa läppä (k) ja säädä haluttu kulma. Kiinnitä kulma painamalla läppää alaspäin. Huomioi, että rintahihnaa täytyy myös säätää.

Suihkussa käynti/pesu:
Tuotetta voidaan käyttää suihkun aikana tai kylvyssä lääkärin suostumuksesta.

Nukkuminen:
Aseta tyyny esim. ISURO-tyyny ADVAGOshoulder-tuotteen alle.

OPED-tiimi

Правила техники безопасности

Изделие предназначено для одного пациента.

Если оно используется для лечения более одного пациента, ответственность производителя за него теряет силу согласно закону о медицинской продукции.

Никогда не надевайте изделие на открытые раны, используйте его только после проведения предварительного медицинского инструктажа.

Пациент может регулировать изделие только после консультации с лечащим врачом.

В случае появления слишком сильных болей, отёчности, онемения или изменений чувствительности, необычных реакций или неприятных ощущений во время ношения изделия просьба незамедлительно связаться с лечащим врачом или ортопедом.

Данное изделие было разработано для приведённых медицинских показаний и может быть повреждено вследствие необычного и нецелесообразного использования, или при активности пациента, например, при занятиях спортом, падениях и прочих несчастных случаях, а также при попадании внутрь жидкостей.

При сочетании с другими медицинскими продуктами просьба обращаться за разрешениями для ношения к лечащему врачу.

Просьба учитывать законы о дорожном движении, действующие в стране

Не содержит латекса

Процедура одевания

- Расположить ADVAGOshoulder так, чтобы он находился сбоку и положить руку на подлокотник (a). Застегнуть ремешок с застёжкой велькро (b). (рисунок 1-2)
- Поясной ремень (c) обернуть вокруг пояса и застегнуть. Затянуть поясной ремень. Основная пластина (d) подлокотника должна лежать в области таза пациента. (рисунок 3-4)
- Здоровой рукой продеть плечевой ремень (e) и надеть его на здоровое плечо. (рисунок 5-6)
- Карабин (f) зацепить за подлокотник (a). Открытую зажимную пряжку системы зажима ремня ABC (g) потянуть вверх до тех пор, пока нагрудный ремень не тянуть затянут и застегнуть зажим. Вертлюг (h) должен находиться всё время на грудине. (рисунок 7-8, 10)

Длина плечевого ремня может регулироваться с помощью зелёной застёжки ремня внутри подплечника. (рисунок 9)

- Регулировка длины подлокотника: Нажать кнопку (h) и настроить нужную длину.
- Регулировка длины подручника: Сжать скобы (i) на нижней стороне и продеть до нужного положения. Подручник является съёмным.

Чистка и уход

Стирка: Ремни и подкладки можно стирать в стиральной машине при температуре 40°C. Пластиковые детали очищать только с помощью мягкой тряпки, смоченной в чистящем средстве для пластмасс.

Сушка: Естественная сушка

Свойства изделия

Размеры: Medium, Large, X-Large, каждый для правой и левой руки

Показания

- Разрыв вращающей манжеты плеча
- Разрывы сухожилий (надостной мышцы, бицепса)
- Эндопротезы
- Разрыв акромиально-ключичного сочленения
- Перелом большого бугорка плечевой кости
- Вывихи

Противопоказания

Неизвестны

Технические данные/параметры

- **Состав материала:**
  Подлокотник: полипропилен, мелкие детали: полиамид, полиформальдегид, ремни, подкладки: полипропилен, полистирол, хлопок
- **Размеры:**
  (без ремней): 44 см x 22 см x 21 см
- **Вес:** 1.050 г

Условия транспортировки/хранения/ утилизация:

Хранение: Хранить в сухом месте, защищённом от прямых солнечных лучей

Гарантия

Гарантия на изделие соответствует законодательству.

Информация для пациента

Возможности регулировки:
Только по согласованию с Вашим врачом/терапевтом.

Поворот внутрь/наружу:
Нажмите на рычаг (j) внутрь и протолкните его в необходимое положение для определения нужного угла регулировки. Повторите эту процедуру для другого направления.

Аддукция/абдукция:
Откройте клапан (k) и настройте нужный угол. Для фиксации вновь нажмите клапан вниз. Учтите, что нагрудный ремень тоже надо будет подогнать.

Принятие душа/ванны:
Вы можете принимать душ с изделием и заходить с ним в воду, если Ваш лечащий врач разрешил это.

Сон:
Под ADVAGOshoulder положите подушку, например, марки ISURO.

Ваша группа OPED

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Produkt jest przeznaczony do stosowania tylko przez jednego pacjenta.

Jeśli produkt jest używany przez więcej niż jednego pacjenta, skutkuje to wygaśnięciem odpowiedzialności producenta za produkt w rozumieniu ustawy o wyrobach medycznych.

⚠ Produkt nie jest przeznaczony do stosowania na otwartych ranach. Produktu należy używać tylko po wcześniejszym poinstruowaniu przez personel medyczny.

⚠ Pacjent może zmienić ustawienia tylko w porozumieniu z lekarzem prowadzącym leczenie.

⚠ Jeśli wystąpią silne bóle, obrzmienia, odrętwienia lub poczucie drażliwości, reakcje nietypowe lub nieprzyjemne uczucie podczas noszenia produktu, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem prowadzącym leczenie lub technikiem ortopedą.

⚠ Przyrząd ten został opracowany z myślą o wymienionych wskazaniach i może ulec uszkodzeniu w razie użytkowania niestandardowego i niezgodnego z przeznaczeniem, np. w czasie uprawiania sportu, w razie upadku lub innego wypadku, a także w razie kontaktu z płynami.

⚠ W zakresie stosowania razem z innym wyrobem medycznym należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie.

⚠ Należy przestrzegać przepisów o ruchu drogowym obowiązujących w danym kraju.

⚠ Produkt bezlateksowy

Zakładanie

- Przysunąć się z boku do ADVAGOshoulder i umieścić ramię w kolebce (a). Zapiąć pasy rzepowe (b). (rys. 1-2)

- Pas biodrowy (c) owinąć wokół brzucha i zapiąć. Dociągnąć pas biodrowy. Podpora (d) kolebki powinna opierać się na kości miednicy. (rys. 3-4)

- Zdrową rękę wsunąć w pas na ramię (e) i przełożyć go przez zdrowe ramię. (rys. 5-6)

- Haczyk (f) wpiąć w kolebkę (a). Luźny zacisk systemu zapinania pasa ABC (g) pociągnąć do góry tak, aby pas piersiowy był napięty, a następnie zapiąć zacisk. Krętlik (h) zawsze musi leżeć na mostku. (rys. 7-8, 10)

Długość pasa na ramię można ustawić za pomocą zielonej sprzączki pasa w naramienniku. (rys. 9)

- Regulacja długości kolebki: nacisnąć przycisk (h) i ustawić wybraną długość.

- Regulacja długości pasa na rękę: zacisnąć klamry (i) na spodzie i ustawić w wybranej pozycji. Pas na rękę można zdjąć.

Czyszczenie i pielęgnacja

Pranie: pasy i wypełnienie prać w pralce w temperaturze 40°C.
Elementy z tworzywa sztucznego czyścić wilgotną szmatką i środkami czyszczącymi przeznaczonymi do tworzywa sztucznego.

Suszenie: suszyć na wolnym powietrzu.

Cechy produktu

Rozmiary: Medium, Large, X-Large, dla prawej i lewej ręki

Wskazania

- Zerwanie stożka rotatorów
- Zerwanie ścięgna (mięśnia nadgrzebieniowego, mięśnia dwugłowego ramienia)
- Endoprotezy
- Rozerwanie więzadła barkowo-obojczykowego
- Złamanie kości ramiennej
- Zwichnięcia

Przeciwwskazania

Brak znanych

Dane techniczne/parametry

- **Skład materiałowy:**
  Kolebka: polipropylen; małe elementy: poliamid, polioksymetylen; pasy, wypełnienie: polipropylen, polistyren, bawełna
- **Wymiary:**
  (bez pasów): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- **Waga:** 1050 g

Warunki transportu/warunki przechowywania/utylizacja:

Przechowywanie: przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Rękojmia

Rękojmia jest zgodna z wytycznymi ustawowymi.

Informacja dla pacjenta

Możliwości regulacji:
Tylko w porozumieniu z lekarzem/terapeutą.

Obrót na zewnątrz/do wewnątrz:
Nacisnąć dźwignię (j) do wewnątrz i przesunąć ją do wybranej pozycji, aby określić ustawienie kąta. Powtórzyć procedurę dla drugiego kierunku.

Przywodzenie/odwodzenie:
Otworzyć klapkę (k) i ustawić wybrany kąt. W celu unieruchomienia wcisnąć klapkę z powrotem w dół. Należy pamiętać, aby dopasować także pas piersiowy.

Prysznic/kąpiel:
Prysznic lub kąpiel z produktem są możliwe po konsultacji z lekarzem prowadzącym leczenie.

Sen:
Podłożyć poduszkę, np. ISURO, pod ADVAGOshoulder.

Zespół OPED

Bezpečnostní pokyny

⚠ Produkt je určen k použití pouze u jednoho pacienta.

Při použití k léčbě více než jednoho pacienta neponese výrobce za produkt žádnou odpovědnost ve smyslu zákona o zdravotnických prostředcích.

⚠ Produkt nikdy nenoste přes otevřené rány ani bez předchozího doporučení lékaře.

⚠ Regulovat ortézu může pacient pouze po domluvě s ošetřujícím lékařem.

⚠ Pokud se objeví nadměrné bolesti, otoky, znecitlivění nebo změny citlivosti, neobvyklé reakce nebo nepříjemné pocity při nošení, kontaktujte ihned svého lékaře nebo ortopedického technika.

⚠ Tento produkt byl vyvinut k uvedeným indikacím. Neobvyklé použití nebo použití k neodpovídající indikacím (např. při aktivitách jako sport, při pádech nebo nehodách, jako je např. kontakt s tekutinou) může vést k jeho poškození.

⚠ Pokud budete chtít použít produkt s jiným lékařským prostředkem, poraďte se se svým ošetřujícím lékařem.

⚠ Dodržujte místní zákony o provozu na pozemních komunikacích.

⚠ Neobsahuje latex.

Postup při nasazování

- Nasuňte ortézu ADVAGOshoulder zboku a vložte rameno do podpěry (a). Přilepte suchý zip (b). (obrázek 1-2)

- Bederní pás (c) otočte kolem břicha a zavřete jej. Utáhněte bederní pás. Základní deska (d) ramenní podpěry by měla ležet na pánvi. (obrázek 3-4)

- Vsuňte zdravou paži do ramenního popruhu (e) a popruh zavěste přes zdravé rameno. (obrázek 5-6)

- Háček (f) zajistěte do ramenní podpěry (a). Otevřenou sponu popruhu systému ABC (g) vytáhněte nahoru až do polohy, kdy bude hrudní popruh napjatý. Poté sponu uzavřete. Spona (h) by měla vždy ležet na hrudní kosti. (obrázek 7-8, 10)

Délku ramenního popruhu lze upravit přes zelenou sponu popruhu na ramenní podložce. (obrázek 9)

- Nastavení délky ramenní podpěry: Stiskněte tlačítko (h) a nastavte požadovanou délku.

- Nastavení délky podložky ruky: Přitlačte k sobě spony (i) na spodní straně a posuňte je do požadované polohy. Podložka ruky je snímatelná.

Čištění a péče

Mytí: Popruhy a vycpávky v pračce při 40 °C. Plastové díly otřete pouze vlhkým hadříkem a čisticím prostředkem vhodným na plasty.

Sušení: Sušit na vzduchu.

Specifikace produktu

Velikosti: Střední, velká, extra velká, vždy pro pravou a levou stranu

Indikace

- Ruptura rotátorové manžety
- Ruptury šlach (m. supraspinatus, m. biceps)
- Endoprotézy
- Separace akromioklavikulárního kloubu
- Fraktury tub. majus
- Luxace

Kontraindikace

Nejsou známé

Technické údaje / parametry

- **Materiálové složení:**
  Ramenní podpěra: PP, malé díly: PA, POM Popruhy vycpávky: PP, PS, bavlna
- **Rozměry:**
  (bez popruhů): 44 cm × 22 cm × 21 cm
- **Hmotnost:** 1 050 g

Podmínky při přepravě/ skladování / Likvidace:

Skladování: Skladujte v suchu, chraňte před přímým slunečním světlem

Záruka

Záruka odpovídá zákonným předpisům.

Informace pro pacienty

Nastavení:
Pouze po domluvě s vaším lékařem/terapeutem.

Vnitřní/vnější rotace:
Stiskněte páčku (j) dovnitř a upravte daný úhel požadovaným způsobem. Při další úpravě postupujte stejně.

Addukce/abdukce:
Otevřete klapku (k) a upravte daný úhel požadovaným způsobem. Polohu zafixujete zatlačením klapky zpět směrem dolů. Nezapomínejte, že hrudní popruh je třeba upravit také.

Sprchování/mytí:
S produktem se můžete sprchovat / koupat se, pokud to váš ošetřující lékař dovolí.

Spánek:
Pod ortézu ADVAGOshoulder uložte polštář, např. polštář ISURO.

Váš tým OPED

Bezpečnostné pokyny

⚠ Produkt je určený na použitie výhradne u jedného pacienta.

Pri použití na liečbu viac než jedného pacienta nepone-sie výrobca za produkt žiadnu zodpovednosť v zmysle zákona o zdravotníckych pomôckach.

⚠ Produkt nikdy nenoste cez otvorené rany ani bez pred-chádzajúceho odporúčania lekára.

⚠ Nastavenie môže pacient meniť iba po dohode s ošet-rujúcim lekárom.

⚠ Ak sa objavia nadmerné bolesti, opuch, znecitlivenie alebo zmeny vnímania, neobvyklé reakcie alebo neprí-jemné pocity pri nosení, kontaktujte ihneď svojho lekára alebo ortopedického technika.

⚠ Tento produkt bol vyvinutý na uvedené indikácie. Neobvyklé použitie alebo použitie na neodpovedajúce indikácie (napr. pri aktivitách ako šport), pády alebo nehody (napr. kontakt s tekutinou) môže viesť k jeho poškodeniu.

⚠ Ak budete chcieť produkt použiť s inou lekárskou po-môckou, poraďte sa so svojim ošetrujúcim lekárom.

⚠ Dodržujte prosím miestne zákony o cestnej premávke.

⚠ Neobsahuje latex

Postup pri nasadzovaní

● Nasuňte ortézu ADVAGOshoulder zboku a vložte rameno do podpery (a). Prilepte suchý zips (b). (obrázok 1-2)

● Bedrový pás (c) si omotajte okolo brucha a zavrite ho. Utiahnite bedrový pás. Základná doska (d) ramennej podpery by mala ležať na panve. (obrázok 3-4)

● Vsuňte zdravé rameno do ramenného popruhu (e) a popruh zaveste cez zdravé plece. (obrázok 5-6)

● Háčik (f) zaistite do ramennej podpery (a). Otvorenú sponu popruhu systému ABC (g) vytiahnite nahor až do polohy, v ktorej bude hrudný popruh napätý. Potom sponu uzavrite. Spona (h) by mala vždy ležať na hrudnej kosti. (obrázok 7-8, 10)

Dĺžku ramenného popruhu môžete upraviť cez zelenú sponu popruhu na ramennej podložke. (obrázok 9)

● Nastavenie dĺžky ramennej podpery: Stlačte tlačidlo (h) a nastavte požadovanú dĺžku.

● Nastavenie dĺžky podložky ruky: Pritlačte k sebe spony (i) na spodnej strane a posuňte ich do požadovanej polohy. Podložka ruky je snímateľná.

Čistenie a starostlivosť

Umývanie: Popruhy a vypchávky v práčke pri 40 °C. Plastové diely iba otrite vlhkou handričkou a čistiacim prostriedkom vhodným na plasty.

Sušenie: Sušiť na vzduchu

Špecifikácie produktu

Veľkosti: Stredná, veľká, extra veľká, vždy pre pravú a ľavú stranu

Indikácie

- Ruptúra rotátorovej manžety
- Ruptúry šliach (m. supraspinatus, m. biceps)
- Endoprotézy
- Separácia akromioklavikulárneho kĺbu
- Fraktúry tub. majus
- Luxácie

Kontraindikácie

Nie sú známe

Technické údaje/parametre

- **Materiálové zloženie:**
  Ramenná podpera: PP, malé diely: PA, POM
  Popruhy, vypchávky: PP, PS, bavlna
- **Rozmery:**
  (bez popruhov): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- **Hmotnosť:** 1 050 g

Podmienky pri preprave/ skladovaní/likvidácia:

Skladovanie: Skladujte v suchu, chráňte pred priamym slnečným svetlom.

Záruka

Záruka zodpovedá zákonným predpisom.

Informácie pre pacientov

Možnosti nastavenia:
Iba po dohode s vaším lekárom/terapeutom.

Vnútorná/vonkajšia rotácia:
Stlačte páčku (j) dovnútra a upravte daný uhol požadovaným spôsobom. Pri ďalšej úprave postupujte rovnako.

Addukcia/abdukcia:
Otvorte klapku (k) a upravte daný uhol požadovaným spôsobom. Polohu zafixujte stlačením klapky späť smerom nadol. Nezabúdajte, že hrudný popruh je potrebné upraviť tiež.

Sprchovanie/umývanie:
S produktom sa môžete sprchovať / ísť do vody, ak tak dovolí váš ošetrujúci lekár.

Spánok:
Pod ortézu ADVAGOshoulder uložte vankúš, napr. vankúš ISURO.

Váš tím OPED

Varnostna navodila

⚠ Izdelek je namenjen zgolj za uporabo na enem bolniku.

Če se uporablja za zdravljenje več kot enega bolnika, preneha proizvajalčeva garancija na izdelek v smislu Zakona o medicinskih pripomočkih.

⚠ Izdelka nikoli ne nosite na odprtih ranah. Izdelek nosite po predhodnih navodilih zdravstvenega osebja. NI STERILNO

⚠ Bolnik sme nastavitev spremeniti le po predhodnem pogovoru z lečečim zdravnikom.

⚠ Če se med nošenjem pojavijo bolečine, oteklina, otopelost ali spremembe občutljivosti, neobičajne reakcije ali neprijeten občutek, nemudoma stopite v stik z lečečim zdravnikom ali ortopedskim tehnikom.

⚠ Ta pripomoček je bil razvit za navedene indikacije in se lahko poškoduje pri nenavadni in nenamenski uporabi, na primer pri aktivnostih kot so šport, padci ali druge nezgode oziroma če pride v stik s tekočinami.

⚠ V zvezi z drugimi medicinskimi pripomočki se posvetujte z lečečim zdravnikom.

⚠ Prosimo, da upoštevate cestnoprometne predpise, ki veljajo v vaši državi.

⚠ Ne vsebuje lateksa

Postopek nameščanja

- ADVAGOshoulder nadenite s strani in roko položite v lupino (a). Spnite sprijemalne trakove (b). (Slika 1-2)
- Položite trak za boke (c) okoli trebuha in ga spnite. Zategnite trak za boke. Osnovna podlaga (d) lupine za roko naj počiva na medenični kosti. (Slika 3-4)
- Položite zdravo roko skozi ramenski trak (e) in tega položite čez zdravo ramo. (Slika 5-6)
- Obesite kavlje (f) v lupino za roko (a). Razprto sponko na traku sistema s sponkami ABC (g) na traku povlecite navzgor, dokler prsni trak ni poravnan, nato pa spnite sponko. Zglob (h) mora biti vedno na prsnici. (Slika 7–8, 10)

Dolžino ramenskega traku lahko nastavljate z zeleno sponko traku na ramenski blazinici. (Slika 9)

- Nastavljanje dolžine lupine za roko: pritisnite gumb (h) in nastavite želeno dolžino.
- Nastavljanje dolžine naslona za roko: stisnite sponki (i) na spodnji strani in ju potisnite v želeni položaj. Naslon za roko je snemljiv.

Čiščenje in vzdrževanje

Pranje: trakovi in blazinice so pralni v pralnem stroju pri 40 °C.
Dele iz umetnih materialov obrišite le z vlažno krpo in jih čistite le s čistili, ki so primerna za umetne materiale.

Sušenje: sušiti na zraku.

Lastnosti izdelka

Velikosti: Medium, Large, X-Large, za levo in desno roko

Indikacije

- Pretrganje rotatorne manšete
- Pretrganja tetiv (supraspinatus, biceps)
- Endoproteze
- Izpah AC sklepa
- Zlomi tuberculum majus
- Izpahi

Kontraindikacije

Doslej ni znanih kontraindikacij

Tehnični podatki/parametri

- **Sestava:**
  lupina za roko: PP, majhni deli: PA, POM; trakovi, blazinice: PP, PS, bombaž
- **Mere:**
  (brez trakov): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- **Teža:** 1050 g

Pogoji za transport/shranjevanje/ odstranjevanje:

Shranjevanje: shranjujte na suhem in zaščiteno pred neposrednimi sončnimi žarki.

Garancija

Garancija ustreza zakonskim določilom.

Patentne informacije

Možnosti nastavitev:
samo po pogovoru z vašim zdravnikom/terapevtom.

Rotacija navznoter/navzven:
pritisnite vzvod (j) navzgor in ga potisnite v želeni položaj ter s tem določite naklonski kot. Ta postopek ponovite tudi v drugo smer.

Addukcija/abdukcija:
razprite jeziček (k) in nastavite želeni kot. Za pritrditev ponovno pritisnite jeziček navzdol. Prosimo, upoštevajte, da je treba prilagoditi tudi prsni trak.

Prhanje/umivanje:
z izdelkom se lahko prhate/kopate, če vam to dovoli vaš lečeči zdravnik.

Spanje:
pod ADVAGOshoulder si podložite blazino, npr. blazino ISURO.

Vaša ekipa OPED

Biztonsági utasítások

⚠ A terméket kizárólag egy betegen történő használhatra tervezték.

Amennyiben a terméket több beteg kezelésére használják, az orvostechnikai eszközökről szóló törvény értelmében érvényét veszti a gyártó termékfelelőssége.

⚠ Soha ne viselje a terméket nyílt seben és csak előzetes orvosi utasítás szerint hordja.

⚠ A beteg csak a kezelőorvossal konzultálva változtathatja meg a beállítást.

⚠ Ha túlzott fájdalom, duzzanat, zsibbadás vagy érzékenység-változások, szokatlan reakciók vagy kellemetlen érzés észlelhető a viselése közben, kérjük, azonnal forduljon kezelő orvosához vagy az ortopédiai technikushoz.

⚠ Ez a készülék a felsorolt javallatokra lett kifejlesztve és szokatlan és nem rendeltetésszerű használat, illetve tevékenység révén, mint például sport, esések vagy más baleset, illetve folyadék miatt megrongálódhat.

⚠ Más orvosi segédeszközzel történő használattal kapcsolatban, kérjük, kérdezze meg kezelő orvosát.

⚠ Kérjük, hogy ügyeljen az egyes országok közúti közlekedéséről szóló törvényre.

⚠ Latex-mentes

Felhelyezés

- Közelítse meg oldalról a ADVAGOshoulder-t és helyezze karját a kartartóba (a). Zárja be a tépőzárat (b). (1-2. ábra)
- A csípőhevedert (c) helyezze a hasa köré és csatolja össze. Húzza meg a csípőhevedert. A kartartó alaplemeznek (d) a medencecsontra kell felfeküdnie. (3-4. ábra)
- Bújtassa át az egészséges karját a vállhevederen (e) és azt fektesse át az egészséges vállán. (5-6. ábra)
- Akassza be a kapcsot (f) a kartartóba (a). Húzza felfelé az ABC hevedercsat-rendszer nyitott hevedercsatját (g), hogy a mellheveder feszes legyen, majd zárja be a csatot. A forgórésznek (h) a szegycsonton kell feküdnie. (7-8., 10. ábra)

A vállheveder hossza a vállpárnában található zöld hevedercsaton keresztül állítható be. (9. ábra)

- Kartartó hosszának beállítása: Nyomja meg a gombot (h) és állítsa be a kívánt hosszúságot.
- Kéztámasz hosszának beállítása: Nyomja össze a csíptetőket (i) az alsó részen és tolja a kívánt pozícióba. A kéztámasz levehető.

Tisztítás és ápolás

Mosás: Hevederek és párna: mosógépben 40 °C-on. A műanyag részeket csak nedves törlőkendővel és műanyag tisztításához alkalmas tisztítószerrel tisztítsa.

Szárítás: Levegőn szárítás

Terméktulajdonságok

Méretek: M, L, XL, jobb és bal oldalra

Javallatok

- Rotátorköpeny szakadás
- Ínszakadás (Musculus supraspinatus, bicepsz)
- Ízületi protézisek
- Vállficam
- Tuberculum-Majus-törés
- Ficamok

Ellenjavallatok

Nem ismert

Műszaki adatok/paraméterek

- **Anyagösszetétel:**
  Kartartó: polipropilén, Kis alkatrészek: poliamid, polioximetilén Hevederek, párna: polipropilén, polisztirol, pamut
- **Méretek:**
  (hevederek nélkül:) 44 cm x 22 cm x 21 cm
- **Súly:** 1 050 g

Szállítási feltételek/Tárolási feltételek/ Ártalmatlanítás:

Tárolás: Tárolja száraz helyen és védje a közvetlen napsugárzástól.

Garancia

A garancia megfelel a jogszabályban előírt követelményeknek.

Betegtájékoztatás

Beállítási lehetőségek:
Csak orvosával/terapeutájával történt egyeztetés alapján.

Belső/külső forgatás:
Nyomja a kart (j) befelé és tolja a kívánt pozícióba a szögbeállítás rögzítéséhez. Ismételje meg ezt a folyamatot a másik irányba.

Addukció/Abdukció:
Nyissa ki a billentyűt (k) és állítsa be a kívánt szöget. A rögzítéshez ismét nyomja lefelé a billentyűt. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a mellhevedert hozzá kell illeszteni.

Zuhanyozás/fürdés:
Zuhanyozhat, illetve vízbe mehet a termékkel, amennyiben azt a kezelő orvosa engedélyezi.

Alvás:
Helyezzen egy párnát, pl. egy ISURO párnát az ADVAGOshoulder alá.

Az Ön OPED-csapata

Bezbjednosni savjeti

⚠ Proizvod je za jednokratnu upotrebu i može ga koristiti samo jedan pacijent.

Ako bi se on koristio za tretman više pacijenata, odgovornost proizvođača ovog proizvoda ističe u skladu sa Zakonom o medicinskim uređajima.

⚠ Nikad ne primjenjujte proizvod na otvorene rane i koristite ga samo uz prethodne medicinske upute. NIJE STERILNO

⚠ Pacijent ga može prilagođavati uz konsultacije sa svojim nadležnim ljekarom.

⚠ Ako primjetite jak bol, nateknuće, otupjelost ili promjene u osjetljivosti, neuobičajene reakcije ili neugodne osjećaje dok nosite ADVAGOshoulder, odmah se obratite svom ljekaru ili ortopedskom tehničaru.

⚠ Ovaj uređaj je namijenjen za navedene indikacije i može se oštetiti neuobičajenom i nenamjenskom upotrebom ili kroz aktivnosti poput sporta, padova ili drugih nesreća, kao i tečnošću.

⚠ Obratite se svom nadležnom ljekaru prije nego što ga upotrijebite zajedno s nekim drugim medicinskim uređajem.

⚠ Pridržavajte se zakona o cestovnom transportu svoje zemlje.

⚠ Bez lateksa

Način upotrebe

- Okrenite se u stranu ka proizvodu ADVAGOshoulder i postavite ruku u nosač za ruku (b). Učvrstite kaiš na čičak (b). (sl. 1-2)
- Postavite kaiš za stomak (c) oko stomaka i pričvrstite ga. Zategnite kaiš za stomak. Osnova (d) nosača za ruku trebala bi ležati na karličnoj kosti. (sl. 3-4)
- Provucite zdravu ruku u rameni kaiš (e) i postavite ga preko zdravog ramena. (sl. 5-6)
- Ubacite kuku (f) u nosač za ruku. Povucite i tako otvorite kopču na pojasu na sistemu kopče za pojas ABC (g) prema gore sve dok grudni kaiš ne bude nategnut, a onda zavežite kopču. Kralježak (h) mora uvijek ležati na grudnoj kosti. (sl. 7-8, 10)

Dužina kaiša za rame može se podešavati uz pomoć zelene pojasne šnale na podlozi za rame. (sl. 9)

- Podešavanje dužine nosača za ruku: Pritisnite dugme (h) prema dolje i podesite željenu postavku.
- Podešavanje dužine nosača za šaku: Pritisnite kopče (i) na dnu zajedno i povucite ih u željeni položaj. Nosač za šaku se može skidati.

Čišćenje i njega

Pranje: Kaiš i umetak perite u perilici za veš na 40°C. Plastične dijelove čistite vlažnom krpom i koristite samo agense koji ne oštećuju plastiku.

Sušenje: ostavite da se samo osuši

Karakteristike proizvoda

Veličine: Srednja, velika, X velika, za lijevu i desnu stranu odvojeno

Indikacije

- Proboj plećke
- Proboj tetive (supraspinatus, biceps)
- Endoproteza
- Razdvojenost AC zgloba
- Frakture nadlaktične kosti
- Dislokacije

Kontraindikacije

Nema poznatih

Tehnički podaci/parametri

- **Sastav materijala:**
  Nosač za ruku: PP, sitni dijelovi: PA, POM kaiš, podloga: PP, PS, pamuk
- **Dimenzije:**
  (bez kaiša): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- **Težina:** 1.050 g

Uslovi transporta/uslovi skladištenja/ odlaganje:

Skladištenje: Skladištite na suhom mjestu i mimo direktne sunčeve svjetlosti

Garancija

Garancija je u skladu sa zakonskim propisima.

Informacije za pacijente

Moguća podešavanja:
Samo uz konsultacije sa Vašim doktorom/terapeutom.

Interna/eksterna rotacija:
Povucite polugu (j) prema unutra i povucite ju u željeni položaj kako biste podesili ugao. Ponovite ovaj postupak i u drugom pravcu.

Adukcija/poprečni prelom:
Podignite preklop (k) i podesite na željeni ugao. Kako biste izvršili podešavanje, pritisnite preklop ponovo prema dolje. Vodite računa i o tome da se treba podesiti i grudni kaiš.

Tuširanje/higijena:
Možete se tuširati/biti u vodi tokom nošenja proizvoda, zavisno od odobrenja vašeg nadležnog ljekara.

Spavanje:
Postavite umetak, npr. umetak ISURO, ispod ADVAGOshoulder.

Tim OPED

Οδηγίες ασφαλείας

⚠ Το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από έναν ασθενή.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί για τη θεραπεία περισσότερων από έναν ασθενών, ακυρώνεται η ευθύνη του κατασκευαστή σύμφωνα με τον γερμανικό Νόμο περί Ιατρικών συσκευών.

⚠ Μην φοράτε ποτέ το προϊόν πάνω σε ανοιχτές πληγές και να το χρησιμοποιείτε μόνο κατόπιν ιατρικής συμβουλής. NON STERILE

⚠ Ο ασθενής μπορεί να αλλάξει τη ρύθμιση τοποθέτησης του προϊόντος μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον γιατρό του.

⚠ Σε περίπτωση που παρατηρήσετε υπερβολικό πόνο, οίδημα, μούδιασμα ή διακυμάνσεις ευαισθησίας, ανεπιθύμητες αντιδράσεις ή ενοχλήσεις κατά τη χρήση του προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον γιατρό ή με τον τεχνικό ορθοπεδικό σας.

⚠ Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί ειδικά για την αντιμετώπιση συγκεκριμένων ενδείξεων και μπορεί να πάθει ζημιά σε περίπτωση ασυνήθιστης και ακατάλληλης χρήσης ή από δραστηριότητες όπως σπορ, πτώσεις ή άλλα ατυχήματα όπως π.χ. πτώση υγρών.

⚠ Σε ό,τι αφορά τη χρήση σε συνδυασμό με κάποιο άλλο ιατρικό προϊόν, συμβουλευτείτε πρώτα τον γιατρό σας.

⚠ Να φροντίζετε να τηρείτε πάντοτε τον κώδικα οδικής κυκλοφορίας της χώρας σας.

⚠ Δεν περιέχει λάτεξ LATEX

Εφαρμογή

● Φορέστε πλευρικά το ADVAGOshoulder και ξαπλώστε το χέρι σας μέσα στο κέλυφος (α). Κλείστε τον ιμάντα με το βέλκρο (β) (εικ. 1-2).

● Περάστε τη ζώνη (γ) γύρω από την κοιλιά σας και κλείστε την. Σφίξτε τη ζώνη. Η βάση (δ) του κελύφους πρέπει να στηρίζεται στη λεκάνη (εικ. 3-4).

● Με το γερό σας χέρι, περάστε τον ιμάντα ώμου (ε) γύρω από τον λαιμό σας και φέρτε τον πάνω στον γερό σας ώμο (εικ. 5-6).

● Στερεώστε το κρικάκι (στ) στο κέλυφος (α). Τραβήξτε το ανοιχτό ρυθμιστικό του συστήματος ιμάντα ABC (ζ) προς τα πάνω μέχρι να τεντώσει ο ιμάντας του θώρακα και στη συνέχεια κλείστε το ρυθμιστικό. Ο κρίκος (η) πρέπει να ακουμπάει πάντοτε πάνω στο στέρνο σας (εικ. 7-8).

Το μήκος του ιμάντα ώμου μπορεί να ρυθμιστεί με την πράσινη αγκράφα στο μαξιλαράκι του ώμου (εικ. 9).

● Για να ρυθμίσετε το μήκος του κελύφους: Πατήστε το κουμπί (η) και καθορίστε το επιθυμητό μήκος.

● Για να ρυθμίσετε το μήκος της βάσης της παλάμης: Πατήστε ταυτόχρονα τα ρυθμιστικά (θ) στην κάτω πλευρά και σύρετε τη βάση στην επιθυμητή θέση. Η βάση της παλάμης είναι αποσπώμενη.

Καθαρισμός και φροντίδα

Πλύσιμο: Ο ιμάντας και το μαξιλαράκι πλένονται στο πλυντήριο, σε θερμοκρασία 40°C.
Να καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη μόνο με ένα υγρό πανί και με καθαριστικά κατάλληλα για τα συγκεκριμένα υλικά.

Στέγνωμα: Φυσικό στέγνωμα

Προδιαγραφές προϊόντος

Μεγέθη: Medium, Large, X-Large, για το αριστερό και για το δεξί

Ενδείξεις

- Ρήξη στροφικού πετάλου
- Ρήξη τένοντα (υπερακάνθιο, δικέφαλος)
- Ενδοπρόσθεση
- Εξάρθρημα ΑΚ-άθρωσης
- Ρήξη μείζονος φύματος
- Εξάρθρωση

Αντενδείξεις

Καμία γνωστή

Τεχνικά δεδομένα/παράμετροι

- **Σύνθεση:**
  Κέλυφος: πολυπροπυλένιο, Μικρά μέρη: πολυαμίδια, πολυοξυμεθυλένιο, Ιμάντας, μαξιλαράκι: πολυπροπυλένιο, πολυστυρένιο, βαμβάκι
- **Διαστάσεις:**
  (χωρίς τον ιμάντα): 44 εκ. x 22 εκ. x 21 εκ.
- **Βάρος:** 1.050 γρ.

Απαιτήσεις μεταφοράς/συνθήκες αποθήκευσης/απόρριψη:

Αποθήκευση: Αποθηκεύστε σε στεγνό μέρος και όχι υπό το άμεσο ηλιακό φως.

Εγγύηση

Η εγγύηση συμμορφώνεται με τις νόμιμες προδιαγραφές.

Πληροφορίες για τους ασθενείς

Δυνατότητα προσαρμογής:
Μόνο σε συνεννόηση με τον γιατρό ή τον θεραπευτή σας.

Περιστροφή προς τα μέσα/προς τα έξω:
Πιέστε τον μοχλό (ι) προς τα μέσα και σύρετε στην επιθυμητή θέση, ώστε να ορίσετε τη σωστή γωνία. Επαναλάβετε τη διαδικασία για την άλλη κατεύθυνση.

Απαγωγή/προσαγωγή:
Ανοίξτε τον κουμπωτό διακόπτη (ια) και ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία. Για να τη στερεώσετε, πιέστε ξανά τον κουμπωτό διακόπτη προς τα κάτω. Φροντίστε να ρυθμιστεί αντίστοιχα και ο ιμάντας του θώρακα.

Μπάνιο/ντους:
Αν σας το επιτρέπει ο γιατρός σας, μπορείτε να κάνετε μπάνιο ή να μπείτε στο νερό φορώντας το προϊόν.

Ύπνος:
Τοποθετήστε κάτω από το ADVAGOshoulder ένα μαξιλάρι, όπως π.χ. το ISURO.

Η ομάδα OPED

Güvenlik talimatları

⚠ Ürün sadece bir hastanın kullanımı için tasarlanmıştır.

Eğer birden fazla hastanın tedavisi için kullanılırsa, üreticinin ürün sorumluluğu tıbbi cihazlar kanununa göre ortadan kalkar.

⚠ Ürünü hiçbir zaman açık yaralar üzerinde kullanmayın ve sadece önceden edindiğiniz tıbbi talimatlar doğrultusunda kullanın. STERİL DEĞİL

⚠ Hasta ayarı sadece tedavi eden doktora danıştıktan sonra değiştirebilir.

⚠ Taşıma sırasında aşırı ağrılar, şişlikler, uyuşukluk veya duyarlılık değişiklikleri, alışılmamış reaksiyonlar veya rahatsız edici bir his oluşacak olursa, lütfen doğrudan tedavi eden doktorunuz veya ortopedik teknisyeni ile iletişime geçiniz.

⚠ Bu cihaz belirtilen endikasyonlar için geliştirilmiştir ve alışılmamış ve amacına uygun olmayan kullanım durumunda veya spor, düşme gibi aktiviteler veya diğer kazalar veya sıvılar vasıtasıyla hasar görebilir.

⚠ Diğer bir tıbbi ürünle kombinasyon için, tedavi eden doktorunuzla görüşünüz.

⚠ Lütfen ülkelere özgü karayolları trafik yasasını dikkate alınız.

⚠ Lateks içermez

Takma işlemi

- ADVAGOshoulder'e yandan yaklaştırın ve kolu kol çerçevesine (a) koyun. Cırt cırt kayışı (b) kapatın. (Resim 1-2)
- Bel kayışını (c) karın etrafında geçirin ve kapatın. Bel kayışını sıkın. Kol çerçevesinin yatak levhası (d) pelvik kemiğin üzerinde bulunmalıdır. (Resim 3-4)
- Sağlıklı kol ile omuz kayışı (e) içine girin ve bunu sağlıklı omuz üzerine koyun. (Resim 5-6)
- Kancayı (f) kol çerçevesine (a) asın. ABC kemer kanca sisteminin (g) açık kemer kancasını, göğüs kemeri sıkı olana kadar yukarıya doğru çekin ve ardından kancayı kapatın. Döngeç (h) her zaman göğüs kemiğinde bulunmalıdır. (Resim 7-8, 10)

Omuz kayışının uzunluğu, omuz yastığındaki yeşil kemer tokası üzerinden ayarlanabilir. (Resim 9)

- Kol çerçevesinin uzunluk ayarı: Düğmeye (h) basın ve arzu edilen uzunluğu ayarlayın.
- El dayanağı uzunluk ayarı: Mandalları (i) alt tarafta sıkıştırın ve arzu edilen konuma itin. El dayanağı çıkartılabilirdir.

Temizlik ve bakım

Yıkama: Kayışları ve pedi çamaşır makinesi ile 40°C'de. Plastik parçaları sadece nemli bezle ve plastikle uyumlu temizlik maddeleriyle temizleyin.

Kurulama: Havada kurutma

Ürün özellikleri

Büyüklükler: Beher sağ ve sol için medium (orta), large (büyük), X-large (X-büyük)

Endikasyonlar

- Rotator manşonun yırtılması
- Tendon rüptürü (Supraspinatus, kol kasları)
- Endoprotezler
- AC eklem bozulması
- Tüberkülüm-majus-kırık
- Lüksasyonlar

Kontraendikasyonlar

Bilinmiyor

Teknik veriler/parametreler

- **Malzeme bileşimi:**
  Kol çerçevesi: PP, küçük parçalar: PA, POM kemerler, pedler: PP, PS, pamuklu
- **Ölçüler:**
  (kemer olmadan): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- **Ağırlık:** 1.050 g

Taşıma şartları/depolama şartları/imha:

Depolama: Kuru olarak depolayın ve doğrudan güneş ışığından koruyun

Garanti

Garantisi yasal koşullara uygundur.

Hasta bilgileri

Ayar olanakları:
Sadece doktorunuz/terapistinize danıştıktan sonra.

İç/dış rotasyon:
Kolu (j) içe doğru bastırın ve onu açı ayarını belirlemek için istenen konuma itin. Bu işlemi diğer yön için tekrarlayın.

Adüksiyon/abdüksiyon:
Kapağı açın (k) ve istenen açıyı ayarlayın. Sabitlemek için kapağı tekrar aşağıya doğru bastırın. Lütfen göğüs kemerinin birlikte uyarlanması gerektiğini dikkate alın.

Duş alma/yıkanma:
Eğer tedavi eden doktorunuz izin veriyorsa, ürünle birlikte duş alabilir/suya girebilirsiniz.

Uyuma:
ADVAGOshoulder'in altına bir yastık, örn. ISURO yastığı koyun.

OPED ekibiniz

إرشادات الأمان

⚠ المنتَج مخصص للاستخدام على مريض واحد فقط.

في حالة استخدامه على أكثر من مريض واحد، يتم إلغاء ضمان المنتج المقدم من الشركة الصانعة بموجب قانون المنتجات الطبية.

⚠ لا تقم أبدًا بارتداء المنتج على جروح مفتوحة، ويجب الالتزام بالتعليمات الطبية المسبقة أثناء ذلك.

⚠ لا يجوز للمريض تغيير وضع الضبط إلا بعد التشاور مع الطبيب المعالج.

⚠ في حالة الشعور بآلام شديدة أو ظهور انتفاخات أو الشعور بالإعياء أو تغيرات متعلقة بالحساسية أو ظهور ردود فعل غير مألوفة أو الشعور بإحساس غير مريح، فيرجى الاتصال بطبيبك المعالج أو أخصائي جراحة العظام على الفور.

⚠ تم تصميم هذا المنتَج للأغراض المذكورة، وقد يتعرض للضرر بفعل الاستخدام الخارج عن المعتاد أو الاستخدام في غير الغرض المحدد أو بفعل بعض الأنشطة الأخرى، مثل الأنشطة الرياضية أو حالات السقوط أو الحوادث الأخرى أو بفعل السوائل.

⚠ استشر طبيبك المعالج في حالة الاستخدام مع منتج طبي آخر.

⚠ يرجى مراعاة قوانين المرور المعمول بها في كل بلد.

⚠ بدون لاتكس

طريقة الارتداء

- اقترب من الجانب من دعامة الكتف ADVAGOshoulder ثم ضع الذراع في سنادة الذراع (a). أغلق الأحزمة اللاصقة (b). (صورة 2-1)
- ضع حزام الخصر (c) حول البطن وأغلقه. أحكم ربط حزام الخصر. يجب أن تكون اللوحة الأساسية (d) لسنادة الذراع مرتكزة على عظم الحوض. (صورة 4-3)
- ادخل بجسمك في حزام الكتف (e) من الذراع السليم ثم ضع الحزام عبر الكتف السليم. (صورة 6-5)
- قم بتركيب الخطاف (f) في مسند الذراع (a). اسحب مشبك الحزام المفتوح لنظام مشبك الحزام ABC (g) لأعلى إلى أن يتم شد حزام الصدر ثم أغلق المشبك. يجب أن يكون المحور (h) دائمًا على عظمة القفص الصدري. (صورة 8-7، 10)

يمكن ضبط طول حزام الكتف عن طريق إبزيم الحزام الأخضر الموجود في وسادة الكتف. (صورة 9)

- ضبط طول سنادة الذراع: اضغط على الزر (h) واضبط الطول المرغوب.
- ضبط طول ركيزة اليد: اضغط المشابك (i) معًا على الجانب السفلي وحركها في الوضع المرغوب. ركيزة اليد قابلة للفك.

التنظيف والعناية

الغسل: الأحزمة والوسادة في الغسالة الأوتوماتيكية على درجة حرارة 40°م. يتم تنظيف الأجزاء البلاستيكية باستخدام قطعة قماش رطبة ومواد تنظيف غير ضارة بالبلاستيك.

التجفيف: تجفيف بالهواء

خصائص المنتَج

المقاسات: ميديام، لارج، إكس لارج، لكل من الذراع الأيمن والأيسر

دواعي الاستعمال

- تمزق المحور الدوار
- تمزق الوتر (الشوكة، العضلة ذات الرأسين)
- الأجزاء البديلة الداخلية
- كسور مفصل AC
- كسور الحديبة الكبيرة
- حالات الخلع

موانع الاستعمال

لا يوجد

البيانات الفنية/البارامترات

- **تركيبات الخامات:**
  سنادة الذراع: PP، الأجزاء الصغيرة: PA، POM، الأحزمة، الوسادة: PP، PS، قطن
- **الأبعاد:**
  (بدون أحزمة): 44 سم x 22 سم x 21 سم
- **الوزن:** 1.050 جم

ظروف النقل/ظروف التخزين/التكهين:

التخزين: التخزين في مكان جاف بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة

الضمان

الضمان حسب التعليمات القانونية.

معلومات للمريض

إمكانيات الضبط:

فقط بالتشاور مع الطبيب/الأخصائي المعالج.

التدوير للداخل/للخارج:

اضغط الطرف (j) للداخل وحركه إلى الوضع المرغوب، لتحديد ضبط الزاوية. كرر هذه العملية للاتجاه الآخر.

التقريب/الإبعاد:

افتح الغطاء (k) واضبط الزاوية المرغوبة. للتثبيت، اضغط الغطاء مرة أخرى لأسفل. يرجى مراعاة أنه يجب مواءمة حزام الصدر في نفس الوقت.

الاستحمام/الاغتسال:

يمكنك الاستحمام/الاغتسال وأنت ترتدي المنتَج إذا كان طبيبك المعالج يسمح بذلك.

النوم:

ضع وسادة، على سبيل المثال وسادة ISURO، أسفل دعامة الكتف ADVAGOshoulder.

فريق OPED

सुरक्षा निर्देश

⚠ उत्पाद केवल एक रोगी के उपयोग के लिए है.

एक से अधिक रोगी के उपचार के लिए प्रयोग किये जाने पर, चिकित्सा उपकरण अधिनियम के तहत निर्माता की उत्पाद देयता शून्य हो जाती है.

⚠ इस उत्पाद को कभी भी खुले घावों न लगायें एवं मात्र चिकित्सा निर्देश पर ही उपयोग करें.

⚠ चिकित्सक के परामर्श के अनुसार ही रोगी उपयोग में बदलाव कर सकते हैं.

⚠ पहनने के दौरान यदि अत्यधिक दर्द, सूजन, अकड़न, संवेदना में परिवर्तन, असामान्य प्रतिक्रिया या बेचैनी महसूस होने पर तत्काल अपने चिकित्सक या ऑर्थोटिस्ट से संपर्क करें.

⚠ यह उत्पाद विशेष उपयोग के लिए विकसित किया गया है, अनावश्यक उपयोग जैसे खेलने, गिरने, या अन्य दुर्घटना से यह क्षतिग्रस्त हो सकता है या इसका लचीलापन प्रभावित हो सकता है.

⚠ किसी अन्य मेडिकल उपकरण के साथ उपयोग करने के लिए अपने चिकित्सक के साथ परामर्श करें.

⚠ देश विशिष्ट सड़क यातायात अधिनियमों पर कृपया ध्यान दें.

⚠ लेटेक्स रहित

उपयोग करने की प्रक्रिया

● बगल से ADVAGOshoulder को नजदीक लाएं और प्रकोष्ठ (क) में बाजू को डालें वेल्क्रो पट्टियों (ख) को बंद करें. (चित्र 1-2)

● कमर बेल्ट (ग) कमर पर रखें और आसपास बांधें. कमर बेल्ट कसें. प्रकोष्ठ के बेस प्लेट (घ) को पेल्विक अस्थि पर आराम से रहना चाहिए. (चित्र 3-4)

● अच्छे हाथ पर से कंधेका पट्टे(च) में खिसकाएँ और उसे स्वस्थ कंधे पर रखें. (चित्र 5-6)

● प्रकोष्ठ (क) को हुक(छ) से लटकाएँ. बेल्ट क्लैंप प्रणाली ABC (ग) के खुले बेल्ट क्लैंप को ऊपर की तरफ खीचें जब तक की उसका इलास्टिक पट्टा कस न जाए और फिर क्लैंप को बंद करें। भंवर (ज) हमेशा उरोस्थि पर होना चाहिए। (चित्र 7-8, 10)

कंधे का के पट्टा की लंबाई कंधे पैड में हरे बकसुआए के साथ समायोजित की जा सकती है। (चित्र 9)

● प्रकोष्ठ की लंबाई सेटिंग: बटन (ज) दबाएँ और वांछित लंबाई निर्धारित करें।

● हाथ पैड की लंबाई सेटिंग: कोष्टकोंको (इ) निचली तरफ से एक साथ दबाएँ और वांछित स्थल तक ढकेलें। हथैली पैड हटाने योग्य है।

सफाई एवं देखभाल

धोना: पट्टियों और कपड़े के पैड मशीन में 40 ° C पर धोएं. प्लास्टिक भागों को केवल नम कपड़े और प्लास्टिक के अनुकूल डिटर्जेंट के साथ साफ करें।

सुखाना: हवा में सुखाएं

उत्पाद विशेषताएँ

आकार: मध्यम, बड़े, X-बड़े, प्रत्येक बाएँ और दाएँ के लिए

लक्षण

- रोटेटर कफ का टूटना
- कण्डरे का टूटना (सुपरस्पीनाट्स, मछलियाँ)
- एन्डोप्रोस्थेसिस
- AC जॉइंट का टूटना
- टबर्कल-माजुस फ्रैक्चर
- डिस्लोकेशन

विपरीत लक्षण

अज्ञात

तकनीकी डाटा / पैरामीटर

- सामग्री संरचना:
  प्रकोष्ठ: PP, छोटे भाग: PA, POM बेल्ट, पैड: PP,PS, कपास
- आयाम:
  (पट्टे के बगैर): 44 सें.मी x 22 सें.मी x 21 सें.मी
- वजन: 1.050 ग्रा.

परिवहन शर्तें/संग्रहण शर्तें/निपटान:

संग्रहण: सूखे स्थान पर रखें और तेज धूप से बचाएं

वारंटी

वारंटी कानूनी आवश्यकताओं के अनुरूप है।

रोगियों के लिए जानकारी

समायोजन विकल्प:
केवल अपने चिकित्सक/डाक्टर के साथ परामर्श से।

आंतरिक / बाह्य रोटेशन:
लीवर (न) अंदर की ओर ढकेलें और यह कोन सेट करने के लिए इच्छित स्थान में खिसकाएँ। इस कार्यविधि को दूसरी दिशा के लिए दोहराएँ।

प्रस्तुतीकरण / अपहरण:
फ्लैप (ज) को खोलें और वांछित कोन में समायोजित करें। स्थिर करने के लिए फ्लैप को दोबारा नीचे दबाएँ। कृपया ध्यान रखें, छाती के पट्टे को समायोजित किया जाना चाहिए।

नहाना/धोना:
अपने चिकत्सक के परामर्श पर आप इस उत्पाद के साथ नहा या पानी में जा सकते हैं.

सोना:
एक पैड तकिये, जैसे की ISURO तकिये को ADVAGOshoul-der के निचे रखें।

आपका OPED संघ

பாதுகாப்பு அறிவுரை

இந்தப் பொருள் ஒருமுறைப் பயன்படுத்துவதற்குரியது.இதை ஒரு நோயாளி மட்டுமே பயன்படுத்த வேண்டும்.

ஒன்றுக்கும் மேற்பட்ட நோயாளிக்கு சிகிச்சை அளிக்க இது பயன்படுத்தப்பட்டால், மருத்துவ சாதனங்கள் சட்டத்தின்படி உற்பத்தியாளரின் பொருளுக்கான பொறுப்பு காலாவதியாகிவிடும்.

ஒருபோதும் பொருளை திறந்த காயங்களில் பயன்படுத்தாதீர்கள், மேலும் மருத்துவ ஆலோசனையின் பேரில் மட்டுமே பயன்படுத்துங்கள்.

தனக்கு சிகிச்சை அளிக்கும் மருத்துவரின் ஆலோசனையின் பேரில் நோயாளி இதனை சரிசெய்ய மட்டுமே முடியலாம்.

ADVAGOshoulder அணிந்துகொள்ளும் போது உங்களுக்கு அதிகமான வலி, வீக்கம், உணர்வற்ற தன்மை அல்லது அதிகமான உணர்வு ஏற்படுத்தும் மாற்றங்கள், அசாதாரணமான எதிர்விளைவுகள் அல்லது ஒரு அசௌகரியமான உணர்வு ஏற்பட்டால், உடனடியாக உங்களது மருத்துவர் அல்லது எலும்பு சிகிச்சை தொழில்நுட்பப் பணியாளரைத் தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

இந்த சாதனம் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள குறியீடுகளுக்காக உருவாக்கப்பட்டுள்ளது, மேலும் அசாதாரணமான மற்றும் அதற்காக குறிப்பிடப்படாத பயன்பாட்டிற்காக அல்லது விளையாட்டு, விழுதல் அல்லது மற்ற விபத்துகள் ஆகிய செயல்கள் மற்றும் திரவங்கள் ஆகியவற்றுக்காக பயன்படுத்தினால் இது சேதமடைந்துவிடக்கூடும்.

இதனை மற்றொரு மருத்துவ சாதனத்துடன் சேர்த்து பயன்படுத்துவதற்கு உங்களுக்கு சிகிச்சை அளிக்கும் மருத்துவரின் ஆலோசனையைப் பெறுங்கள்.

தயவுசெய்து உங்களது நாட்டின் சாலைப் போக்குவரத்துச் சட்டத்தை கவனியுங்கள்.

லேட்டெக்ஸ் – இல்லாதது

எப்படிப் பயன்படுத்துவது

● ADVAGOshoulder பகுதியை நோக்கி பக்கவாட்டில் நகருங்கள் மேலும் கையினை கைக்கான ஆதரவில் (b) வைத்திடுங்கள். வெல்க்ரோ பட்டையை கட்டுங்கள் (b). (படம் 1-2)

● வயிற்றுப் பட்டையை (c) வயிற்றைச் சுற்றிலும் வைத்து அதனைக் கட்டுங்கள். வயிற்றுப் பட்டையை இறுக்குங்கள். கைக்கான ஆதரவு அமைப்பின் அடிப்பகுதி (d) இடுப்பறை எலும்பின் மீது உட்கார வேண்டும். (படம் 3-4)

● தோள் பட்டைக்குள் (e) ஆரோக்கியமாக உள்ள கையினை நுழைக்கவும் மேலும் ஆரோக்கியமான தோளின் மீது அதனை வைக்கவும். (படம் 5-6)

● கைக்கான ஆதரவு அமைப்பிற்குள் கொக்கியை (f) நுழைக்கவும். ஏபிசி பெல்ட் கிளிப் அமைப்பின் (g) திறந்தநிலை பெல்ட்டினை மார்பகப் பட்டை இறுக்கமடையும்வரை மேல்நோக்கி இழுக்கவும், அதன் பின் கிளிப்பினை கட்டவும். (h) எப்போதும் மார்பக எலும்பின் மீது ஆதரவாக இருக்க வேண்டும். (படம். 7-8, 10)

தோளுக்கான உறையில் உள்ள பச்சை பெல்ட் கொக்கியினைப் பயன்படுத்தி தோள் பட்டையின் நீளத்தை சரிசெய்ய முடியும். (படம். 9)

● கை ஆதரவின் நீளத்தை சரிசெய்தல்: விசையை (h) கீழ்நோக்கி அழுத்தி விரும்பிய நிலைக்கு சரிசெய்யவும்.

● கைக்கான ஆதரவு அமைப்பின் நீளத்தை சரிசெய்தல்: அடிப்பகுதியில் உள்ள கிளிப்களை (i) ஒன்றாக அழுத்தி விரும்பிய நிலைக்கு அவற்றை நகர்த்தவும். கைக்கான ஆதரவு அமைப்பு தனியாக எடுக்கப்படக்கூடியது.

சுத்தம் செய்தல் மற்றும் பராமரித்தல்

துவைத்தல்: பட்டை மற்றும் உறையை வாஷிங் மெஷினில் 40°C வெப்பநிலையில் துவைக்கவும்.
பிளாஸ்டிக் பாகங்களை ஒரு ஈரத்துணியைக் கொண்டும் மேலும் பிளாஸ்டிக்கிற்கு-ஏற்ற சுத்தம் செய்யும் பொருளைக் கொண்டும் சுத்தம் செய்யுங்கள்.

காயவைத்தல்: இயற்கையாகவே காய விடவும்

பொருளின் குணாதிசயங்கள்

அளவுகள்: இடது மற்றும் வலது பக்கத்திற்கு முறையே நடுத்தர, பெரிய, மிகப்பெரிய அளவு

பயன்படுத்துதல்

- உறுப்பைச் சுற்றியமைந்துள்ள தசைப்பட்டையில் முறிவு
- தசைநாண் முறிவுகள் (மேற்கை ஒடுக்கித்தசை, மேற்கை உள்தசை)
- உடலுக்குள் பொருத்தப்படும் செயற்கை உறுப்புகள்
- AC மூட்டு பிரிதல்
- பெரிய எலும்புப் புடைப்பின் முறிவுகள்
- மூட்டு நழுவுதல்

தடைசெய்யப்பட்டிருப்பவை

ஒன்றும் தெரியவில்லை

தொழில்நுட்பத் தரவு / சுட்டளவுகள்

- உட்பொருள் சேர்க்கை:
  கை ஆதரவு: பிபி, சிறிய பாகங்கள்: PA, POM
  பட்டை, உறை: PP, PS, பஞ்சு
- உருவளவு:
  (பட்டைகள் இல்லாமல்): 44cm x 22cm x 21cm
- எடை: 1,050g

ஏற்றிச்செல்லும் வரையறைகள்/ சேமித்துவைக்கும் வரையறைகள்/கழித்தல்:

சேமித்துவைத்தல்: உலர்வான இடத்தில் மற்றும் நேரடியாக சூரிய வெளிச்சம் படாத இடத்தில் சேமித்து வைக்கவும்

உத்திரவாதம்

உத்திரவாதம் சட்டப்பூர்வமான பரிந்துரைகளுக்கு ஏற்றபடி இருக்கிறது.

நோயாளித் தகவல்

வாய்ப்புள்ள சரிசெய்யும் முறைகள்:
உங்களது மருத்துவர்/சிகிச்சையாளரின் ஆலோசனையின் அடிப்படையில் மட்டும்.

உள்/வெளி சுழற்சி:
சரிசெய்யப்பட்ட கோணத்தை நிர்ணயிக்க நெம்புகோலை உள்நோக்கி (j) இழுத்து விரும்பிய நிலைக்கு அதனை நகர்த்தவும். மற்ற திசைகளுக்கும் இந்த செயல்முறையை செய்திடுங்கள்.

ஒடுக்குதல்/பிரித்தல்:
மூடியைத் (k) திறந்து விரும்பிய கோணத்திற்கு சரிசெய்யவும். மாற்றத்தினை நிர்ணயிக்க, மூடியை மீண்டும் கீழே அழுத்தவும். மார்பக பட்டையும் சரிசெய்யப்பட வேண்டும் என்பதை தயவுசெய்து புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

குளித்தல்/சுகாதாரம்:
உங்களுக்கு சிகிச்சை வழங்கும் மருத்துவரின் ஒப்புதலின் அடிப்படையில் நீங்கள் இந்த பொருளை அணிந்திருக்கும்போது குளிக்கலாம்/தண்ணீரில் இருக்கலாம்.

தூக்கம்:
ADVAGOshoulder கீழே ஒரு பட்டையை, உதா. ISURO பட்டையை வைத்திடுங்கள்.

OPED அணி

Saranan Keselamatan

⚠ Produk ini adalah untuk sekali guna dan hanya digunakan oleh seorang pesakit sahaja.

Jika ia digunakan untuk merawat lebih daripada seorang pesakit, liabiliti produk pengilang akan luput mengikut Akta Alat Perubatan.

⚠ Jangan sekali-kali menggunakan produk pada luka yang terbuka dan hanya menggunakan di bawah arahan perubatan terlebih dahulu.

⚠ Pesakit hanya boleh melaraskannya setelah berunding dengan doktor yang merawat beliau.

⚠ Sekiranya anda mengalami sakit yang keterlaluan, bengkak, kebas atau perubahan sensitiviti, reaksi luar biasa atau sensasi tidak selesa ketika memakai ADVAGOshoulder, sila hubungi doktor atau juruteknik ortopedik dengan serta-merta.

⚠ Alat ini telah dibangunkan untuk indikasi yang dinyatakan dan boleh rosak melalui penggunaan luar biasa dan bukan mengikut tujuan atau melalui aktiviti-aktiviti seperti bersukan, jatuh atau kemalangan lain, serta melalui cecair.

⚠ Sila rujuk doktor yang merawat anda sebelum menggunakannya bersama dengan alat perubatan yang lain.

⚠ Sila patuhi undang-undang pengangkutan jalan di negara anda.

⚠ Bebas lateks

Cara Penggunaan

- Gerakkan ke tepi ke arah ADVAGOshoulder dan letakkan lengan dalam penyokong lengan (b). Ketatkan tali velcro (b). (Rajah 1-2)
- Letakkan tali bahagian perut (c) di sekeliling perut dan ketatkan. Ketatkan tali bahagian perut. Bahagian bawah (d) penyokong lengan hendaklah berada di atas tulang pelvis. (Rajah 3-4)
- Sarungkan lengan yang sihat ke dalam tali bahu (e) dan pasangkan pada bahu yang sihat. (Rajah 5-6)
- Masukkan cangkuk (f) ke dalam penyokong lengan. Tarik klip tali penyokong sistem klip tali penyokong ABC (g) yang terbuka ke atas sehingga tali dada tegang, kemudian ketatkan klip. (h) hendaklah sentiasa berada di atas tulang dada. (Rajah 7-8, 10)

Panjang tali bahu boleh dilaraskan menggunakan kancing tali penyokong hijau di pad bahu. (Rajah 9)

- Melaras panjang penyokong lengan: Tekan butang (h) ke bawah dan laraskan pada tetapan yang dikehendaki.
- Melaras panjang penyokong tangan: Tekan klip (i) di bahagian bawah bersama-sama dan luncurkannya pada kedudukan yang dikehendaki. Penyokong tangan boleh ditanggalkan.

Pembersihan dan Penjagaan

Cucian: Cuci tali dan pad dalam mesin basuh pada suhu 40˚C.
Bersihkan bahagian plastik dengan kain lembap dan dengan agen pembersih mesra-plastik sahaja.

Pengeringan: biarkan kering sendiri

Ciri-ciri Produk

Saiz: Sederhana, besar, X besar, masing-masing untuk kiri dan kanan

Indikasi

- Kaf rotator pecah
- Koyak tendon (supraspinatus, biceps)
- Endoprostesis
- Sendi akromioklavikular (AC) terpisah
- Patah tuberkel besar
- Terkehel

Kontraindikasi

Tiada yang diketahui

Data/parameter teknikal

- **Komposisi bahan:**
  Sokongan lengan: PP, bahagian kecil: PA, tali POM, pad: PP, PS, kapas
- **Ukuran:**
  (tanpa tali): 44cm x 22cm x 21cm
- **Berat:** 1,050g

Keadaan pengangkutan/keadaan penyimpanan/pelupusan:

Penyimpanan: Simpan di tempat yang kering dan jauh dari sinaran matahari

Jaminan

Jaminan adalah selaras dengan preskripsi berkanun.

Maklumat pesakit

Pelarasan yang mungkin:
Hanya setelah berunding dengan doktor/pakar terapi anda.

Penggiliran dalaman/luaran:
Tarik tuil (j) ke dalam dan luncurkan pada kedudukan yang dikehendaki untuk menetapkan pelarasan sudut. Mengulangi prosedur ini untuk arah yang lain.

Aduksi/abduksi:
Buka kepak (k) dan melaraskan dengan sudut yang dikehendaki. Untuk menetapkan pelarasan, tekan kepak ke bawah sekali lagi. Sila ambil perhatian bahawa tali dada juga perlu diselaraskan.

Mandi/kebersihan:
Anda boleh mandi/berada di dalam air ketika memakai produk, tertakluk kepada kelulusan doktor yang merawat anda.

Tidur:
Letakkan pad, contohnya pad ISURO, di bawah ADVAGOshoulder.

Pasukan OPED

คำแนะนำด้านความปลอดภัย

⚠ ผลิตภัณฑ์เป็นแบบใช้ครั้งเดียว และควรใช้งานโดยผู้ป่วยคนเดียว

หากมีการใช้งานผลิตภัณฑ์เพื่อการรักษาผู้ป่วยมากกว่าหนึ่งคน ความรับผิดของผู้ผลิตต่อความเสียหายจากผลิตภัณฑ์จะสิ้นสุดลงตามกฎหมายเครื่องมือแพทย์ (Medical Devices Act)

⚠ ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์เพื่อเปิดแผลและใช้ภายใต้คำแนะนำทางการแพทย์ก่อนหน้าเท่านั้น

⚠ ผู้ป่วยสามารถปรับผลิตภัณฑ์เฉพาะเมื่อปรึกษากับแพทย์ผู้รักษาของตนเท่านั้น

⚠ หากคุณประสบอาการเจ็บปวด บวม ชา หรือการเปลี่ยนแปลงด้านความไวต่อสิ่งกระตุ้นเกินปกติ ปฏิกิริยาที่ผิดปกติหรือความรู้สึกไม่สบายขณะสวมใส่ ADVAGOshoulder โปรดติดต่อแพทย์ประจำตัวหรือแพทย์ออร์โธปิดิกส์ทันที

⚠ อุปกรณ์นี้ได้รับการพัฒนามาเพื่อข้อบ่งใช้ที่ระบุ และอาจได้รับความเสียหายจากการใช้งานที่ไม่ปกติและผิดวัตถุประสงค์หรือจากกิจกรรมต่างๆ เช่น กีฬา การหกล้ม หรืออุบัติเหตุอื่นๆ รวมถึงการสัมผัสของเหลว

⚠ โปรดปรึกษาแพทย์ผู้รักษาก่อนที่จะใช้งานผลิตภัณฑ์ร่วมกับอุปกรณ์ทางการแพทย์อื่น

⚠ โปรดปฏิบัติตามกฎหมายคมนาคมทางถนนของประเทศของคุณ

⚠ ปลอดยางธรรมชาติ

วิธีใช้

- หันข้างให้กับ ADVAGOshoulder และวางแขนลงในที่พยุงแขน (b) ติดแถบตีนตุ๊กแกให้แน่น (b) (รูปที่ 1-2)
- วางสายรัดท้อง (c) ไว้บริเวณท้องและติดที่ล็อค ดึงปรับสายรัดท้องให้กระชับ ฐาน (d) ของที่พยุงแขนควรอยู่ในระดับกระดูกเชิงกราน (รูปที่ 3-4)
- สอดแขนข้างที่แข็งแรงปกติเข้าไปในสายคล้องไหล่ (e) และพาดสายไว้บนไหล่ข้างที่แข็งแรง (รูปที่ 5-6)
- เกี่ยวขอ (f) เข้ากับที่พยุงแขน ดึงคลิปของระบบคลิปรัด ABC (g) ขึ้นจนสายพาดอกตึง จากนั้นติดคลิปให้แน่น ข้อต่อกลาง (h) ต้องพาดอยู่บนกระดูกหน้าอกเสมอ (รูปที่ 7-8, 10)

ความยาวของสายคล้องไหล่สามารถปรับได้โดยใช้ห่วงรัดสายสีเขียวด้านในแผ่นรองไหล่ (รูปที่ 9)

- การปรับความยาวที่พยุงแขน: กดปุ่ม (h) ลงและปรับการตั้งค่าตามต้องการ
- การปรับความยาวที่พยุงมือ: กดคลิป (i) ที่ด้านล่างพร้อมกัน และเลื่อนคลิปไปยังตำแหน่งที่ต้องการ ที่พยุงมือสามารถถอดออกได้

การทำความสะอาดและการดูแลรักษา

การซัก: ซักสายรัดและแผ่นรองในเครื่องซักผ้าด้วยน้ำร้อน 40°C
ทำความสะอาดชิ้นส่วนพลาสติกด้วยผ้าหมาดและสารทำความสะอาดที่ปลอดภัยสำหรับพลาสติกเท่านั้น

การตาก: ตากให้แห้งตามธรรมชาติ

ลักษณะของผลิตภัณฑ์

ขนาด: กลาง, ใหญ่, ใหญ่พิเศษ, สำหรับแขนซ้ายและขวาตามลำดับ

ข้อบ่งใช้

- เอ็นข้อไหล่ฉีก
- เอ็นกล้ามเนื้อฉีกขาด (สุปราสปินาตัส, ไบเซ็ปส์)
- โรคมะเร็งกระดูก
- ข้อต่ออโครมิโอคลาวิคิวลาร์หลุด
- ปุ่มใหญ่ของกระดูกต้นแขนแตก
- ข้อเคลื่อน

ข้อห้ามใช้

ยังไม่มี

พารามิเตอร์ทางเทคนิค

- ส่วนประกอบวัสดุ:
  ที่พยุงแขน: PP, ชิ้นส่วนขนาดเล็ก: PA, สาย POM, แผ่นรอง: PP, PS, ฝ้าย
- ขนาด:
  (ไม่รวมสาย): 44 ซม. x 22 ซม. x 21 ซม.
- น้ำหนัก: 1,050 ก.

สภาพการเคลื่อนย้าย/สภาพการจัดเก็บ/การกำจัดทิ้ง:

ที่จัดเก็บ: จัดเก็บในที่แห้งและไม่สัมผัสแสงแดดโดยตรง

การรับประกัน

การรับประกันสอดคล้องกับอายุความตามกฎหมาย

ข้อมูลผู้ป่วย

การปรับที่สามารถทำได้:
ได้เฉพาะกรณีที่ปรึกษากับแพทย์/นักบำบัดประจำตัว

การหมุนภายใน/ภายนอก:
ดึงเดือย (j) เข้าด้านในและเลื่อนไปยังตำแหน่งที่ต้องการเพื่อปรับมุม ทำซ้ำขั้นตอนนี้สำหรับทิศทางอื่นๆ

การหุบเข้า/การกางออก:
เปิดลิ้นขึ้น (k) และปรับมุมตามต้องการ เมื่อปรับได้ตามต้องการแล้ว ให้กดลิ้นกลับลงไป โปรดทราบว่าจะต้องปรับสายพาดหน้าอกด้วย

การอาบน้ำฝักบัว/สุขอนามัย:
คุณสามารถอาบน้ำฝักบัว/แช่น้ำขณะสวมใส่ผลิตภัณฑ์นี้ได้ขึ้นอยู่กับการอนุมัติของแพทย์ผู้รักษา

การนอนหลับ:
วางแผ่นรอง ซึ่งก็คือแผ่น ISURO ไว้ใต้ ADVAGOshoulder

ทีม OPED

安全提示

⚠ 本产品仅供单个患者使用。

如果本产品被用于一个以上病人的治疗，制造商之产品责任将依据《医疗器械法令》之规定予以免除。

⚠ 本产品不得用于开放性伤口，需谨遵医嘱使用。

⚠ 病人必须在咨询主治医生意见后方能改变其设置状态。

⚠ 如佩戴过程出现过多的疼痛、肿胀、麻木和敏感的变化，异常反应或不适情形，请立即咨询医师或矫形器技术人员。

⚠ 此矫正器装置专门针对所列出的适应症而研制，如用于异常和非既定用途或在动态条件下使用，如运动、跌落，或发生其他事故或进水时，则可能会受到损坏。

⚠ 如需与其他医疗设备联用，请咨询自己的主治医师。

⚠ 请注意遵守特定国家的道路交通法规

⚠ 无乳胶

使用方法

● 侧向张开ADVAGO护肩，把手臂放入前臂（a）。合上挂带（b）。（图1-2）

● 系上腹部腰带（c）并合上。收紧腰带。前臂底板（d）应其于骨盆位置。（图3-4）

● 肩带（e）滑动至完好侧的肩膀上，并其置于完好侧的肩部。（图5-6）

● 挂钩（f）置于前臂（a）上。向上打开皮带夹持系统ABC（g）的皮带扣，直到胸带收紧，然后合上夹子。旋盖（h）应该总是置于胸骨部位。（图7-8，10）

肩带的长度可以通过垫肩里的绿色带扣进行调整。（图9）

● 前臂长度设置：按下按钮（h），并设定所需长度。

● 掌托长度设置：同时压下底部的夹板（i），滑动到所需的位置。手托可取下

清洁和保养

洗涤方法: 皮带和护垫，带清洗装置40℃
清洁塑料部件只能使用湿布和塑料型洗涤剂。

干燥方法：空气干燥

产品特点

大小：中号、大号、加大号，分别用于左右两侧

适应症

- 肩袖破裂
- 肌腱（冈上肌，肱二头肌）
- 内假体
- 肩锁关节脱位
- 大结节骨折
- 脱位

禁忌

未知

技术指标/参数

- 材料成分：
  前臂：PP，小部件：PA，POM带，护垫：PP，PS，棉质
- 外形尺寸：
  （无护带）：44 cm x 22 cm x 21 cm
- 重量：1,050 g

交通运输条件/储存条件/处理：

储存：存放在干燥处，避免阳光直射

保修

保修符合要求

患者信息

设定值有：

必须向您的医生/治疗师咨询。

内/外旋：

向内按下控制杆（j）条，滑至所需位置，以固定设置角度。对于其他方向重复此操作过程。

内收/外展：

打开挡板（k）和将其设置为所需角度。锁定时，按下翻瓣。请注意，该胸带必须调节合适。

冲洗/洗涤：

在您的主治医生允许情况下，您可以对本产品进行冲洗/放入水中清洗。

睡觉期间：

放置一个枕头，例如，在ADVAGO护肩下放置ISURO枕头。

您的OPED团队

안전 지침

⚠ 본 제품의 용도는 환자 치료용입니다.

환자 1인 이상의 치료에 사용하는 경우 의료기법 내에서 지정된 제조사 제품 배상 의무가 소멸됩니다.

⚠ 본 제품은 개방된 상처 부위에 직접 대지 말고 사전에 의사의 지도를 받은 후에 사용하십시오.

⚠ 환자가 본 제품을 조정하고자 하는 경우 담당 의사와 상담해야 합니다.

⚠ 본 제품을 착용하고 있는 동안 과도한 통증, 부종, 저림 또는 감각 변화, 특이한 반응 또는 불편함이 나타나는 경우 즉각 담당 의사나 물리치료사에게 연락하십시오.

⚠ 이 장치는 제시한 증세를 위해 개발하였으며 통상적이지 않거나 목적에 어긋나게 사용하거나 운동과 같은 활동, 넘어짐 또는 다른 사고나 액체에 의해 손상될 수 있습니다.

⚠ 다른 의료기와 함께 사용하는 경우 담당 의사와 상담하십시오.

⚠ 국가별 교통 법규에 유의하십시오.

⚠ 라텍스 프리

착용 방법

● ADVAGO 숄더를 옆에 놓고 팔을 팔 받침대(a) 안에 넣으십시오. 벨크로 스트랩(b)을 잠그십시오. (그림 1-2)

● 허리벨트(c)를 배에 두른 후 잠그십시오. 허리벨트를 조이십시오. 팔 받침대의 지지대(d)는 골반뼈 위에 놓여 있어야 합니다. (그림 3-4)

● 건강한 팔을 어깨 벨트(e) 아래로 넣은 후 이 어깨 벨트를 건강한 어깨 위에 걸치십시오. (그림 5-6)

● 후크(f)를 팔 받침대(1)에 거십시오. 벨트 클립 시스템 ABC(g)의 잠그지 않은 벨트 클립을 가슴 벨트가 바싹 조여질 때까지 위로 당기십시오. 벨트 연결용 고리(h)는 항상 흉골 위에 있어야 합니다. (그림 7-8, 10)

어깨 벨트의 길이는 어깨 패드에 있는 초록색 버클로 조절할 수 있습니다. (그림 9)

● 팔 받침대 길이 조절: 버튼(h)을 눌러 원하는 길이로 조절하십시오.

● 손 받침대 길이 조절: 밑면에 있는 클립(i)을 눌러 원하는 위치로 미십시오. 손 받침대는 분리할 수 있습니다.

세척 및 보관

세탁: 벨트 및 패드는 세탁기로 40°C에서 세탁합니다. 플라스틱 부품은 젖은 수건과 플라스틱에 적합한 세제로만 세척하십시오.

건조: 공기 건조하십시오

제품 특성

크기: 미디엄, 라지, X 라지, 각각 좌측용 및 우측용

적용 증상

- 회전근개 파열
- 건파열(극상근, 이두박근)
- 반치환술
- 견봉 쇄골 탈구
- 대결절 골절
- 탈구

금기

알려진 바 없음

기술 제원/매개변수

- 재료 성분:
  팔 받침대: PP, 소형 부품: PA, POM 벨트, 패드: PP, PS, 면
- 치수:
  (벨트 제외): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- 무게: 1,050 g

운반 조건 / 보관 조건 / 폐기처분:

보관: 건조한 곳에서 보관하며 직사광선으로부터 보호해야 합니다.

품질 보증

품질보증은 법적 규정에 따릅니다.

환자 정보

조절 방법:
반드시 의사/치료사와 상의하여 조절하십시오.

내부 및 외부 로테이션:
각도를 고정시키려면 레버(j)를 안쪽으로 누른 후 이 레버를 원하는 위치로 미십시오. 이 과정을 다른 방향으로도 반복하십시오.

내전/외전:
플랩(k)을 열어 원하는 각도로 조절하십시오. 각도를 고정시키려면 플랩을 다시 아래로 누르십시오. 가슴 벨트도 이에 맞춰 조절해야 한다는 점에 유의하십시오.

샤워/세수:
담당 의사가 허락하는 경우, 본 제품을 착용한 상태로 샤워할 수 있고 물에 들어갈 수 있습니다.

취침:
ADVAGO 숄더 밑에 ISURO 쿠션과 같은 쿠션을 놓으십시오.

OPED 팀

安全に関するアドバイス

⚠ 本製品は、単回の使用で、一人の患者でのみ使用します。

二人以上の患者の治療に使用した場合、医療機器法に基づき、製造会社の製品保証が失効します。

⚠ 本製品を絶対に開放創に貼り付けてはいけません。事前の指示に従ってください。

⚠ 患者は、担当医と協議を行わなければ本製品を調整することはできません。

⚠ ADVAGOshoulderの使用中に過剰な痛み、腫れ、麻痺または感覚の変化、異常な反応または不快な感覚が生じた場合には、ただちに担当医または整形外科医に連絡してください。

⚠ 本装置は記載された適応のために開発されており、通常ではなく、また目的とされてない使用、あるいはスポーツ活動、転落、その他の事故、液体中での使用などによって破損する恐れがあります。

⚠ 他の医療機器と併用する前に、担当医に相談してください。

⚠ 使用する国での道路運送法に従ってください。

⚠ ラテックス不使用

使用方法

● ADVAGOshoulderに対し横向きに移動し、アームサポートに腕を置きます (b)。マジックテープのストラップ (b) で固定します。（図1～2）

● お腹ストラップ (c) をお腹に巻き、固定します。お腹ストラップを締めます。アームサポートのベース部分 (d) は骨盤骨の上に配置してください。（図3～4）

● 健康なほうの腕を肩ストラップ (e) に差し入れ、健康な肩の上に配置します。（図5～6）

● アームサポートにフック (f) を挿入します。胸ひもがピンと張るまでABCベルト·クリップシステム (g) のオープン·ベルトクリップを上に引き、クリップを固定します。(h) の部分は、必ず胸骨に配置してください。（図7～8、10）

肩ストラップの長さは、肩パッドの緑色のベルト締め具を使用して調節することができます。（図9）

● アームサポートの長さの調節：ボタン (h) を下に押し、好みの位置に調整します。

● ハンドサポートの長さの調節：下のクリップ (i) を同時に押し、好みの位置にスライドさせます。ハンドサポートは取り外し可能です。

お手入れ方法

洗浄：40度の水を使用し、洗濯機でストラップとパッドを洗います。
湿らせた布とプラスチック対応洗剤のみを使用し、プラスチックの部分を洗浄します。

乾燥：自然乾燥させます。

製品の特長

サイズ：右用、左用各M、L、XL

適応

- 肩旋筋腱板の破裂
- 腱断裂（棘上筋、二頭筋）
- 内部人工器官
- 肩鎖関節の離開
- 大結節骨折
- 脱臼

禁忌

現在認識されているものなし

技術データ/パラメータ

- 材質：
  アームサポート：PP、小さな部品：PA、POMストラップ、パッド：PP、PS、綿
- 寸法：
  （ストラップなし）：44cm x 22cm x 21cm
- 重量：1,050g

運送条件 / 保管条件 / 処分：

保管方法： 直射日光を避け、乾燥した場所に保管。

保証

保証は、法的規定に基づいています。

患者情報

調節に関して：

必ず医師 / 療法士と相談の上で行なってください。

内側回転 / 外側回転：

レバー (j) を内側に引き、角度を調節するし好みの位置にセットするためにスライドさせます。別の方向に対しても同じ手順を繰り返します。

内転 / 外転：

フラップ部 (k) を開け、好みの角度に調節します。調節を固定するには、再度フリップ部を下に押します。胸ストラップも調節が必要となりますのでご注意ください。

シャワー/衛生管理：

本製品を着用したままシャワー/水を浴びるためには、担当医の合意が必要です。

就寝：

ISUROパッドなどのパッドをADVAGOshoulderの下に配置します。

OPEDチーム